



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

44-е пленарное заседание

Суббота, 10 ноября 2001 года, 09 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

Заседание открывается в 09 ч. 00 м.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы приветствовать глав государств и правительств, а также других глав делегаций, которые на этом историческом и сложном этапе собрались в этом зале для участия в общих прениях. Особое удовлетворение у меня вызывает тот факт, что несмотря на перенос сроков общих прений, все государства-члены направили делегации на столь высоком уровне. Я хотел бы также выразить признательность за высокий уровень организации этого мероприятия, который обеспечила страна нашего пребывания Соединенные Штаты Америки и город нашего пребывания Нью-Йорк, которые предоставили всем участникам максимум удобств и создали условия для обеспечения безопасности.

В результате совершенных 11 сентября отвратительных террористических актов неописуемую трагедию пережили не только Соединенные Штаты, но и все мировое сообщество. Они оказали серьезное воздействие на работу Организации Объединенных Наций, заставив нас отложить проведение некоторых мероприятий, в том числе начало пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы должны были на несколько недель перенести сроки проведения общих прений, а Специальную сессию Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной

встречи на высшем уровне в интересах детей еще на более длительный период. Поэтому начинающиеся сегодня общие прения не только наполнены особым смыслом, но и вызывают новое чувство ответственности.

Предпринятые в последние два месяца Организацией Объединенных Наций шаги являются отражением нашей общей реакции на этот вызов. Начиная с единогласного принятия 12 сентября резолюции Генеральной Ассамблеи и последующих двух важных резолюций Совета Безопасности, мы оперативно и решительно приступили к решению ключевой проблемы терроризма. Помимо этого прогресс достигнут в Шестом комитете, который приступил к завершающему этапу работы над всеобъемлющей конвенцией против терроризма. Пользуясь случаем, я хотел бы обратиться с призывом ко всем государствам-членам и далее укреплять сотрудничество в интересах скорейшего завершения процесса подготовки конвенции.

Однако наша работа отнюдь не ограничилась проблемой терроризма. С учетом временных ограничений, возникших в связи с событиями 11 сентября, государства-члены продемонстрировали в своих действиях более высокий уровень согласия и оперативности при решении широкомасштабных проблем, которые вызывают озабоченность у мирового сообщества. Я выражаю благодарность делега-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

циям за уже достигнутые результаты и настоятельно призываю их действовать в том же духе.

Последние несколько месяцев в жизни Организации Объединенных Наций также проходили под знаком одного уникального события, которое вселяет оптимизм и вызывает надежду. Мы с большим удовлетворением и гордостью узнали, что Нобелевская премия мира в 2001 году присуждена всей Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю Кофи Аннани. Я считаю, что эту награду следует рассматривать и как признание прошлых достижений, и как аванс на еще более активные усилия в будущем. Это большая ответственность, и с этим чувством я вместе с Генеральным секретарем отправлюсь в декабре в Осло для принятия премии от имени Организации Объединенных Наций.

Вопросы, которые нам предстоит рассмотреть в этом зале на следующей неделе, обретают еще большую важность и неотложность в свете современной международной обстановки. Поэтому я хотел бы обратиться с просьбой ко всем участникам полностью продемонстрировать дух сотрудничества в интересах достижения продуктивных результатов, которые отвечали бы нашим большим надеждам и идеалам, лежащим в основе деятельности Организации Объединенных Наций.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

Заявление Генерального секретаря

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Позвольте мне приветствовать всех, кто прибыл в Нью-Йорк для участия в этих общих прениях и, особенно президента страны нашего пребывания.

Наши прения проходят по прошествии почти семи недель после запланированного срока и всем понятна причина этого.

Никакими словами невозможно выразить наше чувство отвращения и глубокого соболезнования в связи с бессмысленной гибелью людей 11 сентября. Мы разделяем боль и скорбь страны и города нашего пребывания. Как и они, мы решительно намерены одержать победу над силами, которые подвергли нас этому испытанию. Организация Объединенных Наций действительно является «незаменимым общим домом для всего человечества», как заявили

наши главы государств и правительств в прошлом году, и редко потребность в ней получала столь широкое признание. Когда нападению подвергается семья, то именно в общем доме собираются ее члены и решают, что делать.

С самого первого дня после трагедии, когда государства-члены принимали меры в своих собственных странах и регионах, их представители прилагали свои усилия здесь: сначала они выразили свое осуждение и заявили о решимости, а затем подробно обсудили вопрос о том, как мировое общество может защитить себя. Организация Объединенных Наций также пережила больше нервное напряжение в связи с предоставлением гуманитарной помощи пострадавшему народу Афганистана и оказанием ему помощи в достижении согласия при формировании правительства на широкой основе.

Можно поддасться соблазну и заявить, что в настоящее время нам необходимо все свои усилия направить на борьбу с терроризмом и на решение непосредственно связанных с ней вопросов. Тем не менее, если мы поступим таким образом, то у террористов может возникнуть впечатление, что они одержали определенную победу.

Давайте будем помнить, что ни один из вопросов, который стоял перед нами 10 сентября, не утратил своей актуальности. Число людей, прожиточный минимум которых составляет менее одного доллара в день, не уменьшается. Число людей, умирающих от СПИДа, малярии, туберкулеза и других болезней, которые можно было предотвратить, продолжает расти. Факторы, которые вызывают наступление пустыни, нарушение биологического разнообразия и потепление атмосферы Земли, не исчезают. Кроме того, во многих пострадавших от пагубного воздействия войн регионах мира невинные люди продолжают гибнуть и получать ранения, и в результате насилия многие становятся беженцами и перемещенными лицами.

Одним словом, друзья, повестка дня для мира, развития и прав человека, определенная для нас в Декларации тысячелетия, не утрачивает своей актуальности. Напротив, она приобретает еще большую важность. Никогда ранее не существовало столь явного понимания угрозы раскола в семье человечества и необходимости противодействия этой угрозе.

Перед нами два варианта будущего: вызванное преувеличением религиозных и культурных разногласий столкновение между так называемыми цивилизациями, которое гарантирует взаимное уничтожение; и глобальное сообщество, уважающее многообразие и основанное на универсальных ценностях. Мы должны сделать выбор в пользу последнего варианта, но реализовать его мы сможем лишь в том случае, если мы дадим реальную надежду миллиардам людей, которые находятся сегодня под бременем нищеты, конфликтов и болезней. Именно поэтому столь большую важность имеет проходящая в настоящее время встреча Всемирной торговой организации. Необходимость достижения согласия между богатыми и бедными странами в отношении международной системы торговли никогда не ощущалась столь остро.

Но даже более решающее значение будет иметь использование возможностей Организации Объединенных Наций государствами-членами в предстоящие годы. Я хотел бы напомнить о некоторых основополагающих принципах, которыми, на мой взгляд, мы должны руководствоваться в своей деятельности.

Во-первых, Организация Объединенных Наций всегда должна отстаивать порядок и законность в международных и внутригосударственных делах.

Во-вторых, мы обязаны высоко ценить наши многосторонние институты и процедуры и задействовать их в полной мере.

В-третьих, в своей деятельности Организации Объединенных Наций следует уделить приоритетное внимание интересам людей, наделяя их возможностями для удовлетворения потребностей и полной реализации потенциала. Эта цель может быть достигнута лишь в мировом сообществе, в состав которого входят эффективные, подотчетные государства, использующие суверенитет в качестве средства для обеспечения безопасности своих народов и для того, чтобы отстаивать их права, а не нарушать их.

В-четвертых, все субъекты международной системы должны приложить совместные усилия для достижения общих целей. Организации Объединенных Наций необходимо сосредоточить свое внимание на тех областях, в которых она обладает относительными преимуществами. Там, где у других накоплен более богатый опыт и имеется больший объем ресурсов, она должна стремиться к

объем ресурсов, она должна стремиться к обеспечению их использования в целях удовлетворения общих потребностей человечества. Иными словами, она должна наладить максимально широкое сотрудничество.

И наконец, независимо от характера деятельности Организации Объединенных Наций, эта деятельность должна быть эффективной. Мы должны и далее укреплять наш потенциал, с тем чтобы предоставляемые нашим государствам-членам услуги находились на таком уровне, на который они рассчитывают, и выполнять поставленные членами Организации задачи первостепенной важности.

Позвольте мне сейчас остановиться на четырех наиболее актуальных вопросах, в решении которых наша деятельность будет иметь решающее значение.

Во-первых, это искоренение крайней нищеты. В Декларации тысячелетия главы государств и правительств заявили о своей решимости к 2015 году сократить вдвое долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода, а также сократить вдвое к тому же сроку долю населения земного шара, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств. Достижение этой цели — наша общая задача. Многие предстоит сделать развивающимся странам. Однако для достижения такого уровня, на котором они смогут воспользоваться рыночными возможностями, им необходима щедрая помощь развитых стран. Я сделаю все возможное для решения этого принципиального вопроса.

Во-вторых, я намерен более активно вести борьбу с эпидемией ВИЧ/СПИДа, распространение которой главы наших государств и правительств обязались остановить к 2015 году и положить начало тенденции к сокращению ее масштабов. Чтобы иметь надежду на выполнение этого обязательства, в предстоящие годы мы все должны уделить этой задаче самое приоритетное внимание.

В-третьих, я буду и впредь уделять еще более пристальное внимание нашей работе по предотвращению кровопролитных конфликтов. Мы должны не бездействовать и не ждать возникновения кризисов, а устранять коренные причины политического насилия.

Нам нужны такие системы управления, которые обеспечивают свободу выражения мнений и поощряют социальную справедливость при одновременной защите гражданских свобод и прав меньшинств. Мы должны вести решительную борьбу с вопиющим неравенством возможностей, которое столь сильно разделяет людей в различных регионах мира, а порой и в различных частях даже одной страны.

В-четвертых, я очень серьезно отношусь к принятому в Декларации тысячелетия обязательству избавиться

«наших детей и внуков от угрозы проживания на планете, которая будет безнадежно испорчена деятельностью человека и ресурсов которой более не будет хватать для удовлетворения их потребностей». (*Резолюция 55/2, пункт 21*)

Мы должны отвести надлежащее место вопросу об устойчивости, а именно поставить его в центр процесса принятия политических решений.

Общей нитью, которая связывает все эти вопросы, является необходимость уважать основные права человека, и Африка является тем регионом, где все эти вопросы составляют наиболее сложную задачу. Я решительно намерен добиваться дальнейшего учета проблематики о правах человека во всех аспектах нашей работы. И развивая идею, содержащуюся в Декларации тысячелетия, я буду стремиться к тому, чтобы Организация Объединенных Наций оказывала всестороннюю поддержку африканским лидерам в решении их приоритетных задач, определенных в рамках Нового партнерства в интересах африканского развития.

Мы будем вынуждены постоянно заниматься решением всех этих вопросов в ближайшие пять лет. Однако уже в следующем году состоятся два мероприятия, на которые я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи: Конференция по финансированию развития, которая запланирована на март, и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в сентябре.

Если эти встречи будут должным образом организованы и проведены, они могут ознаменовать собой поворотный пункт в нашей борьбе за искоренение нищеты и обеспечение подлинного устойчивого развития. Со своей стороны, я сделаю все воз-

можное для обеспечения их успеха. Я хотел бы обратиться ко всем с настоятельным призывом поступить аналогичным образом.

Теперь позвольте мне перейти к последнему из моих основополагающих принципов, согласно которому деятельность этой Организации во всех областях должна быть эффективной.

В период первого срока полномочий я сотрудничал с государствами-членами в целях повышения эффективности и укрепления координации работы Секретариата, с тем чтобы придать большую целостность системе Организации Объединенных Наций.

Добились ли мы каких-либо результатов? Ответить на этот вопрос можно утвердительно. Сегодня наша Организация лучше и более эффективно работает, чем пять лет назад. Ее финансовая ситуация наконец улучшилась благодаря полной выплате многими государствами-членами своих начисленных взносов и существенному погашению задолженности некоторых стран. В будущем давайте сохранять прочную финансовую основу Организации.

Однако добились ли мы успеха в том, чтобы народы мира получили действительно эффективно действующий инструмент, который им нужен? Нет, не добились. Нам необходимо собраться вместе и вновь подумать над тем, как мы работаем и способна ли наша система эффективно решать стоящие перед нею задачи.

Например, действительно ли мы направляем наши ресурсы и силы на достижение приоритетных целей, которые государства-члены перед нами ставят? Как можно более эффективно использовать вклад гражданского общества, включая представителей частного сектора? Каким образом Организация Объединенных Наций могла бы функционировать более эффективно в качестве единственного образования, в каждой стране, где она действует? И каким образом можно добиться не только привлечения самых квалифицированных сотрудников, но и того, чтобы эти сотрудники на всех уровнях имели стимулы для того, чтобы мыслить и действовать творчески?

Может показаться, что я завершаю свое выступление на прозаической ноте. Однако народы мира будут судить о нас по нашей способности решать конкретные задачи, а не по громким заявлениям-

ям, с которыми мы выступаем, и не по числу принимаемых нами решений, а по качеству этих решений и предоставляемых нами услуг.

Во имя всех тех, кого мы надеемся спасти, будь-то от терроризма, войны, нищеты, болезней или экологической деградации, давайте решительно заявим, что мы преисполнены решимости добиваться наибольших успехов. И давайте сделаем все необходимое для того, чтобы в будущем добиваться только самых эффективных результатов.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Прежде чем мы заслушаем следующего оратора, я хотел бы вновь обратиться с призывом к государствам-членам ограничить свои выступления 15-минутным регламентом, с тем чтобы все выступающие, записавшиеся на каждое заседание в течение семидневного периода общих прений могли бы выступить на соответствующем заседании.

Выступление президента Федеративной Республики Бразилии г-на Фернанду Энрике Кардозу

Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Федеративной Республики Бразилии.

Президента Федеративной Республики Бразилии г-на Фернанду Энрике Кардозу препровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Федеративной Республики Бразилии Его Превосходительство г-на Фернанду Энрике Кардозу и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Кардозу (*говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Г-н Председатель, я хотел бы приветствовать Вас и отдать должное Республике Корея, которая являет миру образец приверженности делу мира и развития.

Я хотел бы вновь заявить о том, что я восхищаюсь Генеральным секретарем Кофи Аннаном, который вместе с Организацией Объединенных Наций был по праву награжден Нобелевской премией мира. Сейчас, как никогда прежде, нам необходимы

его ясное видение и мужество в поисках путей строительства мирового и демократического международного порядка, основанного на солидарности. Только фанатики отказываются признавать великую миссию, выполняемую Организацией Объединенных Наций и Кофи Аннаном.

По традиции, уходящей корнями в период становления нашей Организации, сентябрь месяц в Нью-Йорке посвящен празднованию диалога: открытию общих прений в нашей Генеральной Ассамблее. В этом году этого не произошло. В Нью-Йорке, а также в Вашингтоне, сентябрь месяц был отмечен своего рода отрицанием этого диалога и взаимопонимания между народами; было совершено бессмысленное насилие, ставшее результатом чудовищного и предательского нападения на Соединенные Штаты Америки и на все миролюбивые и свободолюбивые народы.

Это был подлый акт агрессии против города, который, возможно, как никто другой, является символом космополитизма; город, который приветствовал иммигрантов со всех частей мира, как, например, голландских евреев, чьи предки были выходцами из Португалии, а в семнадцатом веке покинули Бразилию, направившись в тогдашний Новый Амстердам.

Нью-Йорк вырос, расцвел и достиг зрелости, опираясь на плюралистические ценности. Он стал великим и вызывал восхищение не только благодаря своему еврейскому и англосаксонскому наследию, а также потому, что здесь обосновались выходцы из арабских, латиноамериканских, африканских, карибских и азиатских стран. Нападение 11 сентября 2001 года — это акт агрессии против всех этих традиций, акт агрессии против человечества.

Поскольку я выступаю первым из глав государств в общих прениях на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел бы быть предельно ясным. Мне была предоставлена возможность высказаться утром, когда были совершены эти чудовищные нападения, — и я уже заявил об этом Президенту Бушу во время моей беседы с ним, и я подтверждаю и сейчас, что Бразилия полностью солидарна с народом Соединенных Штатов в его ответных действиях на террористические акты и поддерживает его.

Как мы понимаем, было совершено нападение на весь американский континент. Именно поэтому мы предложили созвать консультативный орган Межамериканского договора о взаимопомощи. Терроризм отрицает все, за что борется Организация Объединенных Наций. Он подрывает сами принципы цивилизованного поведения. Он сеет страх и угрожает безопасности и миру во всех странах.

Жертвы каждого акта терроризма не будут забыты; и не останутся безнаказанными те, кто совершил такие акты, будь то отдельные лица, группы или государства, которые их поддерживают. Этому натиску безумия будет решительно противостоять прочный союз всех свободных народов.

В Уставе Организации Объединенных Наций признается право государств-членов на самооборону. Это не подлежит сомнению. Однако не будем упускать из виду, что борьба с терроризмом не может зависеть только от эффективности мер самообороны или использования военной силы отдельными странами.

В 1945 году Организация Объединенных Наций взяла на себя задачу создания основ для поддержания мира и защиты грядущих поколений от бедствия войны. Война всегда уносила много человеческих жизней — это люди, которые погибали, и люди, жизнь которых была отмечена страхом и которые спасались бегством. Это усиливает ответственность террористов за то, что совершается сегодня. Бразилия надеется, что, несмотря на эти обстоятельства, усилия по оказанию гуманитарной помощи в Афганистане будут осуществляться беспрепятственно. Кроме того, мы сделаем все возможное для того, чтобы принять беженцев, которые желают поселиться в нашей стране.

Возможно, некоторые вещи очевидны, однако их следует повторять. Как заявил Генеральный секретарь Кофи Аннан, борьба против терроризма — это не столкновение между цивилизациями — и никогда не будет таковым — и в еще меньшей степени это борьба между религиями. Ни одна из цивилизаций, которые обогатили и сделали человеческой нашу планету, не знала в своей истории эпизодов, связанных с насилием и террором.

Во всем мире проблемы, связанные с преступностью, злоупотреблением наркотиками, оборотом наркотиков и «отмыванием денег», — это проявления зла, имеющие отношение к терроризму, и их

необходимо искоренить. Выступая с этой трибуны, я хотел бы обратиться с призывом к развертыванию всемирной общественной информационно-пропагандистской кампании, цель которой — заставить тех, кто употребляет наркотики, во всех странах понять, что они помогают — даже если они не осознают этого — финансированию терроризма.

Если мы стремимся к тому, чтобы положить конец потокам ресурсов к террористическим сетям, сеющим смерть и разрушения, важно при этом добиться, чтобы употребление наркотиков в наших обществах резко сократилось. Кроме того, мы не должны допускать различий в национальных налоговых режимах в различных странах, которые могут использоваться как инструмент в поддержку движения капиталов в ущерб экономическому развитию или для содействия финансированию организованной преступности, в том числе террористической деятельности. Если существование мест, где есть «налоговый рай», неотделимо от этих проблем, то тогда таких мест не должно существовать вообще. Мы должны положить конец существованию таких безопасных гаваней коррупции и террора, с которыми некоторые правительства вплоть до сегодняшнего дня продолжают мириться.

Естественно, что после 11 сентября вопросы международной безопасности должны занимать приоритетное место. Однако терроризм не должен служить препятствием для проведения прений по вопросам сотрудничества и другим вопросам, представляющим глобальный интерес. Путь в будущее требует от сил глобализации настойчивости в достижении прочного мира — мира, стабильности которого основана не на страхе, а на готовности всех стран признать справедливый международный порядок.

Что касается этого вопроса, то я стремился мобилизовать многих мировых руководителей. Бразилия хотела бы играть свою роль в обеспечении того, чтобы мир не упустил возможностей, которые принес с собой нынешний кризис. Давайте сосредоточимся на главном необходимом условии — на содействии развитию. Процесс глобализации отмечен неоспоримыми сложностями. Я не имею в виду идеологические проблемы тех, кто выступает против глобализации в принципе, или тех, кто отвергает само понятие универсальных ценностей, лежащих в основе свободы и уважения прав человека. Я имею в виду скорее тот факт, что процесс глобали-

зации еще не дал ожидаемых результатов. Есть дефицит управленческого потенциала в международной области, и он проистекает из дефицита «демократии». Глобализация будет только тогда устойчивым процессом, когда она будет сопровождаться достижением справедливости. Наша цель должна заключаться в обеспечении «глобализации в плане солидарности», а не в «ассиметричном процессе» современной глобализации.

Что касается торговли, то пришло время для того, чтобы многосторонние переговоры привели к более широкому доступу товаров из развивающихся стран на более процветающие рынки. Совещание на уровне министров в Дохе преследовало очень высокую цель: обеспечить, чтобы новый раунд многосторонних переговоров был посвящен вопросам развития. Для обеспечения этого крайне важно, чтобы был отдан приоритет тем вопросам, решение которых приведет к устранению протекционистской практики и барьеров в развитых странах.

Бразилия возглавила переговоры, направленные на обеспечение более широкого доступа на рынки и создание более гуманитарных условий в борьбе с этим недугом. Мы будем стремиться к установлению равновесия между требованием патентов прав и настоятельной необходимостью обеспечения лечения для тех, кто в нем больше всего нуждается. Мы выступаем за рыночную практику и защиту интеллектуальной собственности, но не за счет человеческих жизней. Это аспект, который необходимо тщательно определить: ценность жизни должна взять верх над материальными интересами.

Бреттон-вудские учреждения должны быть реформированы, если они не отвечают задачам XXI века. Международному валютному фонду надлежит выделять ресурсы в больших объемах, чтобы наделить его способностью функционировать в качестве кредитора в крайних случаях. Всемирный же банк и региональные банки надлежит наделить более активной ролью в содействии экономическому росту и развитию.

Необходимо сдерживать также нестабильность международных потоков капиталов, а финансовые системы нужно сделать более предсказуемыми и менее подверженными кризисам, как то предлагается Группой 20.

В том же духе, хотя такие меры, как налог Тобина, представляют практические трудности, долж-

но быть возможным рассмотреть лучшие и менее принудительные альтернативы. Предлагаю уделить этим вопросам особое внимание на предстоящей в будущем году в Монтеррее Международной конференции по финансированию развития под эгидой Организации Объединенных Наций.

Нам надлежит также предусмотреть практические формы сотрудничества по облегчению трагедии, вызванной СПИДом, прежде всего в Африке. Как долго еще мир будет оставаться равнодушным к участи тех, кого еще можно было бы спасти от болезней, лишений и отчужденности?

XX век завершился ростом чувства глобального гражданства и универсально признанных ценностей. Бразилия преисполнена решимости настойчиво пробиваться вперед в этом направлении.

Международный уголовный суд станет исторической победой в интересах прав человека. Столь же насущными задачами нашего времени являются охрана окружающей среды и устойчивое развитие. Процесс изменения климата научно удостоверен как факт, однако его вполне можно остановить. То, что готовит нам будущее, зависит от того, что мы делаем сегодня, особенно в том, что касается Киотского протокола.

(говорит по-английски)

Меня только что оповестили об успешном завершении Марракешского совещания. Бразилия тепло приветствует это событие, представляющее собой основополагающий шаг к сдерживанию и в конечном итоге обращению вспять потепления атмосферы. Я представляю конгрессу предложение о скорейшей ратификации Киотского протокола.

(говорит по-португальски)

Недавние события в этом городе и других местах наглядно продемонстрировали ту серьезную угрозу, которую создает оружие массового уничтожения. Каков бы ни был характер этой угрозы — будь-то биологический, типа сибирской язвы, химический или ядерный — альтернативы разоружению и нераспространению нет.

Это этический императив для нас, чтобы наука и техника не превращались в руках безответственных в оружие. Это требует активного и законного вмешательства Организации Объединенных Наций

в дело контроля за такими арсеналами, их уничтожения и искоренения.

Однажды Бразилия поддержала создание Государства Израиль, сегодня же она призывает к конкретным мерам по учреждению такого палестинского государства, которое было бы демократическим, единым и экономически жизнеспособным.

Для того чтоб Ближний Восток перестроил свою будущую жизнь в условиях мира, крайне важными условиями являются право палестинского народа на самоопределение и право Израиля на существование как суверенного, свободного и безопасного государства.

Таков моральный долг Организации Объединенных Наций. Откладывать решение этой задачи нельзя.

Столь же настоятельно необходимо отыскать долгосрочное урегулирование конфликта в Анголе, которая заслуживает возможности вернуться на путь развития. Такого же будущего Бразилия желает и Восточному Тимору, который, надеемся, в скором времени займет по праву принадлежащее ему место в Ассамблее в качестве суверенного государства.

Для реагирования на все усложняющиеся проблемы миру необходима сильная и гибкая Организация Объединенных Наций. Организация же будет укреплена только в том случае, если более активной и авторитетной станет Генеральная Ассамблея и если более представительным станет Совет Безопасности. Его состав больше не может являться отражением соглашений между победителями в конфликте, после которого минуло уже более 50 лет и ради триумфа в котором бразильские солдаты проливали свою кровь в славных кампаниях в Италии.

Бразилия с теми, кто призывает к более демократичным международным отношениям, отстаивая расширение членского состава Совета Безопасности. Здравый смысл требует включения в категорию постоянных членов тех развивающихся стран, которые обладают необходимыми качествами для выполнения возлагаемых на них сегодняшним миром обязанностей.

В том же духе Бразилия считает, что ввиду происходящих в настоящее время в мире преобразований в расширении нуждается и Большая семерка (или восьмерка). Ограничивать столь немногочисленной группой стран обсуждение вопросов, касающихся глобализации и ее неизбежного воздействия на политическую и экономическую жизнь

на политическую и экономическую жизнь нарождающихся стран, больше недопустимо.

Более справедливый и основанный на солидарности международный порядок сложится только в результате согласованных усилий сообщества наций. Эта цель слишком дорога, чтобы оставлять ее на произвол рыночных сил или капризов силовой политики.

Мы вовсе не добиваемся создания мирового правительства, но и не можем отступить от обязательства обеспечивать, чтобы международные отношения не остались без управления, а отражали законные чаяния большинства. Нечестивая тень терроризма указывает на то, чего можно ожидать, если мы не будем крепить взаимопонимание между народами.

Эта Организация была создана под знаменем диалога – диалога между суверенными государствами, являющимися свободными нациями, принимающими активное участие в политических решениях.

С их помощью мы можем обеспечить, чтобы XXI век не был периодом страха, а стал эпохой процветания более свободного человечества, живущего в мире с самим собой и рационально ориентированного на строительство такого мирового порядка, который был бы приемлем для всех народов и который являлся бы для государств руководством к действию на глобальном уровне.

Такова главная задача XXI века. Давайте же решать ее, вдохновленные великой прозорливостью отцов-основателей этой Организации, которые мечтали о плюрализме на планете, мире, солидарности, терпимости и здравомыслии, что и является прочнейшим фундаментом правопорядка.

Председатель (говорит по-английски): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Федеративной Республики Бразилии за только что сделанное им заявление.

Г-на Фернанду Энрике Кардозу, президента Федеративной Республики Бразилии, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа У. Буша

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Соединенных Штатов Америки.

Г-на Джорджа У. Буша, президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Джорджа У. Буша, президента Соединенных Штатов Америки, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Буш (*говорит по-английски*): Наше заседание проходит в зале, который отведен для мирных дел; в городе, на котором насилие оставило свои глубокие следы; в стране, которая пробудилась перед лицом опасности; в мире, который объединился для продолжительной борьбы. Каждая представленная сегодня здесь цивилизованная нация намерена полностью сохранить основополагающую приверженность целям цивилизации. Мы будем защищать себя и наше будущее от террора и незакония насилия.

С этой целью создавалась Организация Объединенных Наций. Вторая мировая война научила нас тому, что спрятаться от зла невозможно. Мы подтвердили: некоторые преступления носят настолько ужасающий характер, что они противоречат природе человека, и мы решительно заявили, что агрессиям и амбициям сил зла необходимо оказывать противодействие заранее, категорическим образом и сообща, до того, как с их стороны возникнет опасность для всех нас.

Зло вернулось, вернулась и прежняя цель. Всего в нескольких милях отсюда несколько тысяч людей по-прежнему погребены под обломками. Завтра Генеральный секретарь, Председатель Генеральной Ассамблеи и я посетим это место, где будут названы все регионы и страны, потерявшие там своих граждан. Если зачитывать поименно весь список погибших, это заняло бы более трех часов.

В этом списке и гражданин Гамбии, жена которого провела четвертую годовщину их свадьбы 12 сентября в тщетных поисках своего мужа. В этом списке и мексиканец, который содержал свою се-

мью в Мексике, отправляя жене деньги каждую неделю. Здесь и молодой пакистанец, который пять раз в день молился, повернувшись к Мекке, и погиб в тот день, пытаясь спасти жизнь другим людям.

11 сентября страдания обрушились на людей различных вероисповеданий и стран. Все эти люди, включая мусульман, были убиты лидерами террористов с одинаковым безразличием и одинаковым удовлетворением.

Террористы нарушают важнейшие принципы всех религий, в том числе и той, которую они исповедуют сами. На прошлой неделе шейх университета ал-Ахар, старейшего в мире исламского высшего учебного заведения, заявил, что терроризм — это болезнь и что ислам запрещает убийство ни в чем не повинных мирных граждан. Террористы называют свое дело священным, однако они финансируют его за счет наркоторговли. Они поощряют убийства и самоубийства во имя великой веры, запрещающей и то, и другое. Они осмеливаются просить благословения Господнего, отправляясь убивать ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей. Однако Бог Исаака и Исмаила никогда не ответил бы на такую молитву. Убийца — не мученик, он просто убийца. Проходит время, но Соединенные Штаты Америки никогда не забудут 11 сентября. Мы будем помнить каждого спасателя, погибшего с честью. Мы будем помнить каждую скорбящую семью. Мы будем помнить пожар и пепел, последние телефонные звонки, похороны детей.

И народ моей страны будет помнить тех, кто спланировал это преступление против нас. Мы узнаем их имена. Мы начинаем узнавать их лица. На земле нет уголка, достаточно отдаленного или темного, чтобы укрыть их. Сколько бы времени это ни заняло, правосудие все равно настигнет их.

Ни одна страна не может оставаться в стороне. Сейчас, когда мы проводим нашу встречу, террористы планируют новые убийства — возможно, в моей стране, возможно, уважаемые коллеги, в вашей. Они убивают, потому что стремятся к господству. Их цель — свержение правительств и дестабилизация целых регионов. На прошлой неделе накануне этих прений в Генеральной Ассамблее они осудили Организацию Объединенных Наций; они назвали Генерального секретаря преступником и заклемили как предателей ислама все арабские страны, представленные здесь. Мало найдется стран, кото-

рые соответствовали бы их строгим стандартам жестокости и подавления. Каждая вторая страна является их потенциальной мишенью.

И весь мир стоит перед лицом самой ужасающей перспективы: те же самые террористы стремятся заполучить оружие массового уничтожения для того, чтобы превратить свою ненависть в холокост. Можно ожидать, что, как только им представится такая возможность, они применят химическое, биологическое и ядерное оружие. Никакие угрызания совести им не помешают. Эту угрозу нельзя игнорировать; эту угрозу нельзя умиротворить. Сама цивилизация — наша общая цивилизация — находится под угрозой. История запишет в свои анналы наш ответ, вынесет обвинительный или оправдательный приговор каждой стране, представленной в этом зале.

Цивилизованный мир дает сейчас ответ. Мы действуем, чтобы защитить себя и избавить наших детей от будущего, наполненного страхом. Мы выбираем достоинство жизни и отвергаем культуру смерти. Мы выбираем путь законных перемен и цивилизованных разногласий и отвергаем путь принуждения, подрывной деятельности и хаоса. Этот выбор — надежда и порядок, закон и жизнь — объединяет людей всех культур и континентов. От этого выбора обязательств зависит все — мир и прогресс. Во имя этого мы полны решимости бороться.

Организация Объединенных Наций оказалась на высоте этой ответственности: 12 сентября в этих зданиях состоялись чрезвычайные заседания Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Еще до захода солнца эти террористические нападения на весь мир получили осуждение всего мира, и я хочу поблагодарить вас, уважаемые коллеги, за эту твердую и принципиальную позицию.

Я хочу также поблагодарить арабские и исламские страны, которые осудили террористические убийства. Многие из вас видели в своих собственных странах, какие разрушения сеет террор. Собственная ненависть и экстремизм террористов все больше изолируют их от мира. Они не могут прятаться за исламом. Организаторам массовых убийств и их союзникам нет места ни в одной культуре, ни в одной религии.

В ответ на террористические заговоры расширяется глобальная коалиция. Не все страны будут участвовать во всех акциях против врага. Но каждая

страна нашей коалиции имеет свои обязанности. Эти обязанности могут быть весьма серьезными, и мы в Америке начинаем это понимать. Мы уже внесли соответствующие поправки в наши законы и изменения в нашу повседневную жизнь. Мы принимаем новые меры по расследованию актов террора и защите от угроз.

Лидеры всех стран должны сейчас тщательно поразмыслить о своих обязанностях и о своем будущем. Террористические организации, подобные Аль-Каиде, полагаются на помощь или безразличие правительств. Они нуждаются в поддержке финансовой инфраструктуры и убежищах, для того чтобы проводить подготовку, планирование операций и скрываться.

Некоторые страны хотят принимать участие в борьбе с террором, но заявляют нам, что у них нет достаточных средств для обеспечения соблюдения законов и охраны границ. Мы готовы им помочь.

Некоторые правительства по-прежнему игнорируют угрозу терроризма, надеясь, что она их минует. Но они ошибаются.

Но есть и такие правительства, которые, заявляя о поддержке принципов Организации Объединенных Наций, связали свою судьбу с террористами. Они поддерживают их и дают им приют. Но они поймут, что их желанные гости — паразиты, которые ослабят и, в конечном итоге, поглотят их. Для каждого режима, поддерживающего террор, есть своя цена, которую придется заплатить, и он ее заплатит. Союзники террора также повинны в убийствах и несут за них ответственность, как и сами террористы.

«Талибан» сейчас начинает понимать это. Этот режим и террористы, которые поддерживают его, сейчас практически неразделимы. Они вместе содействуют террору за границей и навязывают власть террора афганскому народу. Женщин казнят на футбольном стадионе в Кабуле. Их могут избить за то, что они носят слишком тонкие носки. Мужчин бросают в тюрьмы за пропуск молитвы.

Соединенные Штаты при поддержке многих стран вершат сейчас правосудие в отношении террористов в Афганистане. Мы делаем успехи в уничтожении военных целей — и это наша задача. В отличие от противника, мы стремимся свести к минимуму, а не довести до максимума, число жертв сре-

ди невинных людей. Я горд тем, как достойно действуют американские военные. И моя страна скорбит о всем том страдании, которое движение «Талибан» принесло Афганистану, включая ужасное бремя войны.

Афганский народ не заслуживает своих нынешних правителей. Годы пагубного правления талибов не принесли ему ничего, кроме горя и голода. Даже до начала нынешнего кризиса 4 миллиона афганцев зависели от продовольствия, поступающего из Соединенных Штатов и других стран, а миллионы афганцев были беженцами, спасавшимися от гнета талибов.

Я обещаю всем жертвам этого режима: дни «Талибана», укрывавшего террористов, торговавшего героином и издевавшегося над женщинами, сочтены. Когда этот режим падет, народ Афганистана вместе со всем миром скажет: «Скатертью дорога». Могу также обещать, что Америка вместе со всем миром поможет народу Афганистана восстановить свою страну.

Многие страны, включая и мою, посылают афганцам продовольствие и медикаменты для того, чтобы помочь им пережить зиму. Америка сбросила с самолетов над Афганистаном более 1,3 миллиона рационных пайков. Только на этой неделе мы доставили в регион 20 000 одеял и более 200 тонн продовольствия. Мы продолжаем оказывать гуманитарную помощь, даже несмотря на то, что талибы пытаются присвоить себе продовольствие, которое мы направляем.

В конечном итоге потребуется больше помощи. Соединенные Штаты будут работать в тесном контакте с Организацией Объединенных Наций и банками развития для восстановления Афганистана после того, как боевые действия там закончатся и «Талибан» перестанет править страной. И Соединенные Штаты будут сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в целях поддержки правительства, которое придет на смену талибам и которое будет представлять весь афганский народ.

В этой войне с террором каждый из нас должен отвечать за то, что мы сделали или не сделали. После трагедии наступает время для сочувствия и соболезнований. Моя страна очень признательна и за то, и за другое.

Поминальные службы и молебны, проходившие по всему миру, не будут забыты. Но время сочувствия теперь прошло. Пришло время действий.

Наиболее важные обязанности в этом новом конфликте уже определены Организацией Объединенных Наций. 28 сентября Совет Безопасности принял резолюцию 1373 (2001). Ее требования ясны: все члены Организации Объединенных Наций обязаны бороться с финансированием террористов. Мы должны принять в наших странах все необходимые законы, позволяющие конфисковать активы террористов. Мы должны применять эти законы по отношению ко всем финансовым институтам, во всех странах.

Мы должны обмениваться разведанными и координировать усилия правоохранительных органов. Если вы о чем-то узнали, сообщите нам. Если мы о чем-то узнали, мы сообщим вам. И когда мы обнаружим террористов, мы должны действовать сообща для привлечения их к судебной ответственности.

Мы должны отказывать террористам в любом убежище, приюте и транзите. Все известные лагеря террористов должны быть закрыты, их руководители арестованы, а полученные при их аресте доказательства должны быть представлены Организации Объединенных Наций.

Мы обязаны отказывать террористам в оружии и активно противодействовать тому, чтобы частные лица обеспечивали их оружием.

Эти обязанности неотложны, и они обязательны для всех стран, представленных в этом зале. Многие правительства серьезно подходят к этим обязанностям, и моя страна ценит это. Но даже сверх резолюции 1373 (2001) от нашей коалиции по борьбе с террором требуется — и ожидается — больше. Мы просим о полной приверженности этой борьбе.

Мы должны объединиться против всех террористов, не только против некоторых из них. В нашем мире есть хорошие и плохие дела, и мы можем не соглашаться в вопросе о том, где проходит граница между ними. Но не существует такого понятия, как хороший террорист. Никакие национальные устремления, никакое запомнившееся зло не могут оправдать преднамеренное убийство невинных людей. Любое правительство, которое отвергает этот

принцип, пытаюсь найти друзей среди террористов, обязательно узнает, каковы будут последствия.

Мы должны сказать правду о терроре. Давайте не будем мириться с возмутительными теориями заговора в отношении нападений 11 сентября — злобной ложью в попытке перенести вину с самих террористов, с тех, кто виновен. Разжигать ненависть на этнической почве — значит играть на руку террору.

Война с террором не должна служить оправданием для преследования этнических и религиозных меньшинств ни в одной стране. Невинные люди должны иметь возможность жить своей жизнью, по своим обычаям, по своей религии. И каждая страна должна иметь возможность мирно выражать свое мнение и несогласие. Когда такие возможности перекрыты, растет соблазн говорить языком насилия.

Мы должны продолжать реализацию нашей программы мира и процветания в каждой стране. Моя страна обязуется поощрять развитие и расширять торговлю. Моя страна обязуется инвестировать в образование и в борьбу со СПИДом и другими инфекционными болезнями во всем мире. После 11 сентября эти обязательства стали еще важнее. В нашей борьбе с группами, пропагандирующими ненависть и эксплуатирующими нищету и отчаяние, мы должны предложить альтернативу возможностям и надежды.

Американское правительство также остается верно своей приверженности справедливому миру на Ближнем Востоке. Мы трудимся ради того, чтобы настал такой день, когда оба государства — Израиль и Палестина — смогут мирно жить бок о бок, в рамках безопасных и признанных границ, как к тому призывают резолюции Совета Безопасности. Мы сделаем все возможное для того, чтобы обе стороны вернулись за стол переговоров. Но мир придет лишь тогда, когда все — навечно — откажутся от подстрекательства, насилия и террора.

Наконец, эта война — определяющий момент для самой Организации Объединенных Наций, — и мир нуждается в ее принципиальном руководстве. Когда, например, в Комиссии по правам человека места предоставляются некоторым из самых злостных в мире нарушителей прав человека, это подрывает авторитет этого великого института. Организация Объединенных Наций опирается, прежде всего,

на свой нравственный авторитет, и этот авторитет необходимо сохранить.

Шаги, о которых я говорил, будут непростыми. Они потребуют усилий от всех стран. От некоторых стран они потребуют большого мужества. Однако цена бездействия намного больше. Единственная альтернатива победе — это мир кошмара, где каждый город может стать местом побоища.

Как я сказал, обращаясь к американскому народу, это война между свободой и страхом. Нам противостоят враги, которые ненавидят не нашу политику, а само наше существование — характерные для нас терпимость и открытость, культуру созидания. Но исход этого конфликта предreshен.

У истории есть свое течение, и оно ведет к свободе. Пусть наши враги ненавидят и отвергают это, но мечты человечества определяет свобода — естественное право созидать, и строить, и боготворить, и жить достойно. Когда мужчины и женщины освобождаются от угнетения и изоляции, они обретают смысл жизни и надежду, они миллионами избавляются от нищеты. Эти мечты воодушевляют народы Европы, Азии, Африки и Америки, и они способны воодушевить весь исламский мир. Мы стоим за вечные надежды человечества, и эти надежды не останутся втуне.

Мы также убеждены, что у истории есть автор, наполняющий время и вечность смыслом. Мы знаем, что зло реально существует, однако добро непременно победит зло. Этому учат многие религии. И в этой убежденности мы черпаем силы для продвижения вперед по этому долгому пути.

Наша задача — задача нынешнего поколения — дать отпор агрессии и террору. У нас нет иного выбора, ибо для нас не существует иного мира. Мы не сами выбрали эту миссию, однако в этом зове мы видим великую честь. Нам предоставлена возможность написать историю нашего времени — историю мужества, побеждающего жестокость, историю света, побеждающего тьму. Этот вызов достоин жизни любого человека и любой нации. Так давайте продвигаться вперед — уверенно, решительно и бесстрашно.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Соединенных Штатов Америки за только что прозвучавшее выступление.

Г-на Джорджа У. Буша, президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Заявление г-на Табо Мбеки, президента Южно-Африканской Республики.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Южно-Африканской Республики.

Г-на Табо Мбеки, президента Южно-Африканской Республики, сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Табо Мбеки, президента Южно-Африканской Республики, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мбеки (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, примите, пожалуйста, мои поздравления в связи с вступлением на руководящий пост этой важной Ассамблеи.

Мы также хотели бы воздать должное Вашему предшественнику, г-ну Харри Холкери, за его умелое руководство работой Ассамблеи тысячелетия Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне также поздравить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана в связи с избранием на второй срок, а также в связи с тем, что ему вместе с Организацией Объединенных Наций была присуждена Нобелевская премия мира за 2001 год. Это событие стало возможным благодаря неустанным усилиям Генерального секретаря и Организации Объединенных Наций, направленным на претворение в жизнь идеала, которым мы все так дорожим, идеала мира, в котором все народы могут жить в условиях мира, безопасности, свободы, равенства и справедливости.

Как уже отмечалось, и как мы все знаем, нынешние общие прения начались позднее, чем обычно. Причина в том, что два месяца тому назад террористические силы нанесли удар по этому городу, Нью-Йорку, в котором размещаются Центральные учреждения этой Организации, а также по Вашингтону, округ Колумбия, столице Соединенных Штатов Америки.

Поэтому мы считаем вполне уместным воспользоваться этой возможностью для того, чтобы еще раз выразить наши соболезнования и глубокое сочувствие народу и правительству Соединенных Штатов в связи с гибелью большого количества людей и материальными разрушениями, причиненными этими жестокими актами убийства. Мы выражаем аналогичное сочувствие всем другим народам, потерявшим своих граждан в результате этой колоссальной трагедии, произошедшей 11 сентября. Мы говорим здесь об ужасной трагедии 11 сентября от имени правительства и народа Южной Африки. Мы также выступаем от имени Движения неприсоединения и Содружества.

Не может быть сомнений в том, что народы мира должны объединить свои усилия по борьбе с терроризмом. Мы должны быть непоколебимы в нашей решимости действовать сообща в целях обеспечения того, чтобы виновные в совершении этих гнусных актов 11 сентября были привлечены к ответственности.

Это необходимо не только потому, что многие страны потеряли своих граждан в тот трагический день, что само тоже очень важно. Это необходимо, поскольку терроризм продемонстрировал, что для него не существует границ. Он продемонстрировал, также как в Кении и Танзании, весьма наглядным, трагическим и болезненным образом, что все человечество без исключения потенциально может стать жертвой хладнокровного убийства.

В прошлом мы достаточно свободно говорили о концепции глобальной деревни, однако 11 сентября терроризм преподал нам суровый урок о том, что мы действительно являемся жителями глобальной деревни. Никто в этой деревне не будет чувствовать себя в безопасности, если все ее жители не будут действовать сообща для обеспечения охраны и безопасности всех и каждого на основе общей ответственности, обусловленной общей угрозой.

Поэтому у нас нет иного выбора, кроме как собраться на центральной площади этой деревни для того, чтобы дать согласованное определение нависшей над нами угрозе. Все вместе на этой деревенской площади мы должны решить, какие действия необходимо предпринять в отношении этой совместно определенной угрозы. Именно этот неизбежный вывод мы и должны сделать из террористических актов, совершенных 11 сентября.

Для обеспечения международного мира и безопасности в свете угрозы, создаваемой терроризмом, необходимо, чтобы эта Организация, Организация Объединенных Наций, выполнила свои обязательства по объединению народов всего мира в целях принятия международной конвенции о борьбе с терроризмом.

Мы все должны непременно ощущать причастность к этой конвенции, поскольку в этой конвенции будут излагаться не только принципы, но также положения и установки, которые будут носить обязательный характер для всех нас как государств. Таким образом каждый из нас должен быть готов интегрировать наши соответствующие суверенитеты в глобальный человеческий суверенитет, который будет определяться и управляться всеми нами, и при этом никто не будет рассматриваться выше или ниже другого.

Задача объединения народов мира для борьбы с общей угрозой терроризма обуславливает необходимость ускорения процесса преобразования Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла на справедливой основе отвечать на глобальные вызовы, с которыми мы сегодня сталкиваемся. Это означает, что она должна быть действенной, эффективной и учитывать потребности всего человечества в целом.

События 11 сентября продемонстрировали, что в то время, когда во всем мире укрепляется демократическая система управления, а все мы стремимся сохранить возможность для проведения серьезного и содержательного глобального диалога, находятся те, кто во имя достижения своих целей готов прибегнуть к применению силы. Нет сомнений, что мы должны принять ответные меры. Однако, какими они должны быть?

Будет совершенно правильным немедленно обеспечить глобальное сотрудничество в области безопасности, чтобы все лица, совершившие террористические акты 11 сентября, были задержаны и понесли наказание. Правительство Соединенных Штатов справедливо подчеркнуло, что все предпринимаемые действия должны быть направлены против террористов. Оно заявило, что такие действия, в том числе и военные, не должны превратиться в коллективное наказание того или иного народа под тем или иным предлогом, в том числе религиозным, расовым и этническим. В этой связи крайне необходимо, чтобы народу

димо, чтобы народу Афганистана была предоставлена гуманитарная помощь. Мы полностью согласны с таким подходом. Правительство Соединенных Штатов также подчеркнуло, что такие действия должны быть максимально краткосрочными и соответствовали поставленной цели. И с этим мы безоговорочно согласны.

Ко всем правительствам и странам обращен призыв сделать все возможное и обеспечить, чтобы общие усилия по розыску и наказанию террористов, ответственных за события 11 сентября, дали желаемый результат. Мы позитивно ответили на этот призыв, поскольку он является своевременным, правильным и справедливым.

Все это представляет собой существенные элементы того, что необходимо сделать, чтобы дать достойный ответ тем, кто совершил массовые убийства 11 сентября. Эти элементы также указывают путь вперед по мере того, как мы рассматриваем правила, которые должны определять наши действия перед лицом террористической угрозы в более долгосрочной перспективе, за рамками крайне важных операций и мероприятий, сконцентрированных вокруг событий 11 сентября. Они твердо ставят данный вопрос на нашу общую повестку дня: нам следует также добиваться глобального сотрудничества для скорейшего урегулирования конфликтных ситуаций по всему миру.

В этой связи совершенно очевидно, что положение на Ближнем Востоке требует безотлагательного и прочного урегулирования. В этом контексте можно напомнить слова ирландского поэта Уильяма Батлера Йейтса, сказавшего, что «слишком долгие жертвы способны превратить сердце в камень». Нельзя допустить, чтобы палестинский народ и дальше приносили в жертву. Что бы ни думал и ни чувствовал сам этот народ-страдалец, ясно, что в мире есть те, кто будет оправдывать свой разрушительный гнев претензиями на передовых борцов за законные права палестинского народа.

Кроме того, мы должны вместе определить причины, которые вынуждают людей прибегать к силе, и договориться о том, что необходимо сделать для их ликвидации. В то же время, мы должны со всей ясностью заявить, что эта решимость ни в коей мере не является попыткой оправдать терроризм. Все вместе, мы должны занять твердую позицию относительно того, что никакие обстоятельства не

могут служить оправданием для террористических актов.

Необходимость совместно добиваться определения вопросов, ответ на которые служит делу мира, вновь подчеркивает необходимость того, чтобы достаточно представительные международные учреждения формировали требуемый глобальный консенсус. Представляется вполне очевидным, что основной причиной конфликтов в современном мире является социально-экономическая обездоленность миллиардов людей по всему миру, которая существует рядом с островками сказочного богатства и благополучия в тех или иных странах и между ними. Это неминуемо вызывает глубокое чувство несправедливости, социальной отчужденности, отчаяния и готовность пожертвовать жизнью среди тех, кто считает, что им нечего терять, а приобрести они могут все, не взирая на форму, в которую они облекут свои действия.

Согласно выводу, который сделала Всемирная конференция в Дурбане, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость остаются важнейшим компонентом практики, способствующей отчуждению миллиардов людей и раздуванию взаимного антагонизма между людьми. Международное сообщество не должно жалеть усилий, чтобы полностью ликвидировать этот вызов человеческому достоинству.

В прошлом году мы собирались в этом самом зале на исторический Саммит тысячелетия. Торжественно и с самыми серьезными намерениями мы приняли Декларацию тысячелетия. Сейчас на нас лежит важное и срочное обязательство по осуществлению программы действий, изложенной в этой Декларации. Здесь проходит и должен проходить решающий фронт борьбы против терроризма.

В свою очередь, Африка выступила с инициативой «Нового партнерства в целях развития Африки», ставшей результатом осознания народами Африки того, что они сами держат в своих руках ключ к развитию, безопасности и стабильности на континенте. Жители всех регионов африканского континента пришли к правильному выводу о том, что основным материалом для строительства процветающего континента являются права человека, демократия, мир, стабильность и справедливость. Наряду с этим африканские страны совместно и в индивидуальном порядке принимают меры по улучше-

нию условий для столь необходимых инвестиций, экономического возрождения и развития. Естественно, важнейшую роль в этой связи должна сыграть Организация Объединенных Наций.

В то время, как мы проводим здесь свои заседания, Всемирная торговая организация ведет исключительно важные переговоры в Дохе, Катар, в надежде согласовать рамки новых, равноправных и справедливых торговых взаимоотношений. Необходимо создать недискриминационную и равноправную торговую систему, содействующую устойчивому развитию.

В скором времени министры здравоохранения, Всемирная организация здравоохранения и другие заинтересованные стороны приступят к завершению работы над положениями, касающимися всемирного фонда здравоохранения, задачей которого будет борьба с основными инфекционными заболеваниями, а также с малярией, туберкулезом и СПИДом.

На Международной конференции по финансированию развития, которая должна состояться в марте будущего года в Мексике, будет рассмотрен широкий круг соответствующих вопросов, таких, как снятие бремени задолженности, официальная помощь в целях развития и прямые иностранные капиталовложения. Как всем нам известно, исключительно важное значение в борьбе с нищетой и низким уровнем развития имеют существенные притоки капитала в развивающиеся страны.

Все эти факторы являются важнейшими компонентами того, что должно оказать воздействие на результат Всемирной встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге в сентябре будущего года. Уверены, что Встреча придет к позитивным выводам, включающим твердые глобальные, региональные и национальные обязательства по разработке, интеграции и осуществлению экономически целесообразных, социально ориентированных и экологически чистых политических курсов в области развития.

Нет сомнений, наша «мировая деревня» обладает ресурсами и возможностями для удовлетворения потребностей всех своих жителей. Что действительно необходимо, так это коллективная воля международного сообщества для решительных действий по решению этой задачи в духе общечеловеческой солидарности. Мир и безопасность для всех, свобода и демократия для всех, процветание для всех и подлинное

всех и подлинное равноправие в условиях разнообразия — именно такими должны быть результаты, к достижению которых должны стремиться Организация Объединенных Наций и все мы. Наши действия должны подтверждать серьезность наших намерений.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Южно-Африканской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление эмира Государства Катар Его Высочества шейха Хамада бен Халифы Аль Тани

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление эмира Государства Катар Его Высочества шейха Хамада бен Халифы Аль Тани.

Эмира Государства Катар Его Высочество шейха Хамада бен Халифу Аль Тани сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Для меня большая честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций эмира Государства Катар Его Высочество шейха Хамада бен Халифу Аль Тани и пригласить его выступить в Ассамблее.

Эмир Государства Катар Его Высочество шейх Хамад бен Халифа Аль Тани (*говорит по-арабски*): Для меня большое удовольствие выступить сегодня в Генеральной Ассамблее в своем качестве эмира Государства Катар и Председателя Группы Движения неприсоединения и Организации Исламская конференция.

Мы призваны ознаменовать эту важную сессию Генеральной Ассамблеи укреплением доверия и осуществлением стремлений и чаяний наших народов обеспечить мир, в котором воцарятся мир и процветание.

Я хочу воспользоваться сегодняшней возможностью, с тем чтобы поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с избранием на пост Председателя и поблагодарить Вашего предшественника г-на Харри Холкери. Хотел бы также поздравить г-на Кофи Ан-

нана с переизбранием на должность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и присуждением ему и Организации Объединенных Наций Нобелевской премии мира.

Мы все хорошо осведомлены о трагических и чрезвычайных обстоятельствах, в которых проходит нынешняя сессия, и о политической ситуации, сложившейся в мире после событий 11 сентября. Анализ этих трагических событий, которые мы осуждаем, заставляет нас заявить о том, что человечество фактически достигло решающего поворотного момента в своей истории.

Лично я считаю, что наилучшей молитвой об умиротворении и покое для душ погибших во время этого преступного акта, наиболее искренним соболезнованием их семьям и наиболее эффективной поддержкой для дружественного государства Соединенных Штатов Америки, где произошли эти события, был бы не только отпор всего международного сообщества этим нападениям, но и решительная мобилизация усилий, направленных на предотвращение повторения этих актов.

События в Нью-Йорке и Вашингтоне поистине беспрецедентны и поистине непостижимы. Возможно, найдутся определенные стратеги, рассматривающие эти события как подтверждение своих прогнозов, но для остальных из нас совсем недавно они казались скорее неправдоподобным вымыслом. К сожалению, эти события оказались реальными, и мы со смешанными чувствами неверия, ужаса и сострадания следили за развитием, осознав самые серьезные последствия этих событий для человечества.

Урегулирование последствий этих событий не должно сводиться лишь к наказанию тех, чья виновность в организации и исполнении этих преступных актов была доказана. Приведение в исполнение наказания, хотя и является необходимостью, на мой взгляд, не будет способствовать предотвращению повторения подобных или даже еще более ужасных актов в будущем.

Налицо чрезвычайно серьезная ситуация. Мы стали свидетелями того, что можно было бы охарактеризовать глобализацией терроризма с помощью злоупотреблений последними достижениями в области технологии и коммуникаций. Таким образом, мы все оказались вовлечены в необычную войну, к которой мы еще не подготовлены.

Как вам известно, терроризм отнюдь не преходящее явление, и оно не ограничено рубежами определенного континента. Терроризм выходит за рамки определенной веры, культуры или расы, имеет всепроникающий характер и хоронится среди нас наподобие бомбы с часовым механизмом.

Нам следует задаться вопросом: что мы, члены международного сообщества, сделали, с тем чтобы откликнуться на эту ситуацию? Приняли ли мы какие-либо меры? Что сделали для того, что укрепить доверие среди людей. Что сделали для того, чтобы сдержать расползание страха, деморализующего наших граждан? Какие шаги собираемся предпринять сейчас, с тем чтобы сдержать экономический спад, социальные тяготы, с которыми мы все сталкиваемся? Более того, соответствует ли сегодняшний мир тем обязательствам, которые были приняты в ходе Саммита тысячелетия год тому назад — мир, в котором, как предполагалось, будут царить дружба, мир и сотрудничество?

Скорее наоборот, мы отошли от этих идеалов. Сейчас мы живем в мире, где свободы претерпевают все большие ограничения, где демократия отступает и где осторожность и изоляция приходят на смену свободе и открытости.

Государство Катар вместе со всеми исламскими государствами осудило террористические акты, совершенные 11 сентября. Такая позиция была четко заявлена на чрезвычайном совещании министров иностранных дел Организации Исламская конференция, проходившем в Дохе в прошлом месяце. Наше единодушное осуждение событий проистекает из ценностей истинной исламской религии и высоких принципов шариата, основанных на терпимости, справедливости, равенстве и сотрудничестве между народами и налагающих запрет на посягательство на жизнь других людей. Эти принципы настоятельно требуют от нас восстановления мира и содействия укреплению мира и спокойствия.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что укрепление нашей веры и укрепление нашей позиции по отношению к непреходящим культурным ценностям происходит за счет осознания и понимания геополитической значимости мусульманского государства со всем многообразием его народов, которые становятся стратегическими партнерами в процессе создания сбалансированных международных отношений.

Собственно именно такое понимание заставляет мусульман сожалеть о тех, кто предпринимает преднамеренные и отчаянные попытки оправдать терроризм постулатами ислама. Наши народы осуждают и отвергают терроризм, а также любые попытки исказить образ ислама, являющегося последним божественным откровением, а также тех, кто осуждает и запугивает его приверженцев и ставит под угрозу их жизни, достоинство и интересы.

Поэтому сейчас важно решительно выступать против любых нападков на арабов и мусульман в какой бы то ни было стране под предлогом борьбы с терроризмом и преследованием террористов.

Нам необходимо выработать четкое определение терроризма и провести различие между этим явлением, основанным на преступной практике и нападениях на ни в чем не повинных гражданских лиц, и законной борьбой, направленной на то, чтобы сбросить ярмо колониализма и подчинения.

Терроризм пускает корни не только потому, что мы не в состоянии справиться с очагами напряженности в мире, но и потому, что мы слишком долго терпели тех, кто проводит политику подавления и отказывает своим гражданам в фундаментальных свободах и основных правах человека. Семена терроризма пускают корни там, где отсутствует плюрализм, где попустительствуют распространению коррупции, где существуют злоупотребления властью и где преследуют политических оппонентов под предлогом защиты безопасности территории и населения. Несправедливо и нелогично заявлять об улучшении внутренних условий и при этом прибегать к практике подавления или отказа от демократии.

В этом контексте мы полагаем, что давно пора положить конец трагедии палестинского народа, страдающего под гнетом израильских оккупационных сил. Мы призываем международное сообщество выполнить свои обязательства в деле обеспечения необходимой международной защиты этого народа, страдающего от неоправданной и неприемлемой повседневной агрессии.

Это совершенно необходимо, если мы хотим превратить назревающую человеческую катастрофу, которая приведет лишь к новому циклу насилия, терроризма и разрушения в нашем регионе. Мы призываем всех поддержать своих политических лидеров, призывающих к сдержанности, с тем что-

бы избежать гибели ни в чем не повинных гражданских лиц и создать благоприятный климат для обеспечения справедливого мира в этом взрывоопасном регионе.

В этом контексте мы хотели бы официально заявить о нашей поддержке позитивной позиции президента Соединенных Штатов Джорджа У. Буша и его администрации в том, что касается создания палестинского государства. В этой связи мы хотели бы также воздать должное дружественным европейским странам и другим международным органам, которые содействуют урегулированию этого кризиса. Главной проверкой явится реализация ими на деле мер, отражающих заявленные ими позиции, и переход от заявлений к конкретным действиям.

Мы должны подчеркнуть необходимость принять меры в связи с гуманитарной трагедией афганского народа. Мы считаем своим долгом предоставить всю возможную помощь этим людям, большинство из которых живут в крайне трудных условиях — условиях, усугубляющих их страдания, которые были и без того чрезвычайно тяжелыми за многие годы до кризиса 11 сентября.

Поэтому мы призываем международное сообщество оказать поддержку и помощь для спасения жизни миллионов афганцев, которые сталкиваются с мрачным будущим. Существует неотложная и срочная необходимость оказать гуманитарную помощь в связи с приближением зимы в Афганистане. Мы настоятельно призываем талибанские власти в полной мере сотрудничать с организациями, занимающимися предоставлением гуманитарной помощи, для обеспечения того, чтобы необходимое продовольствие и медикаменты могли быть доставлены всем нуждающимся людям. Мы призываем международное сообщество создать до наступления зимы безопасный коридор для таких поставок.

Занимаясь решением этих неотложных гуманитарных проблем, мы считаем, что очень важно искать долгосрочное решение афганской проблемы, как это было предложено Организацией Исламская конференция. Такое решение могло бы базироваться просто на сохранении территориальной целостности и исламского характера Афганистана, а также на формировании правительства, представляющего все группировки афганского общества без каких-либо исключений.

Международное сообщество обязано разработать всеобъемлющие программы и планы для решения всех форм глобальных проблем. В этой связи мы убеждены в необходимости проведения реформы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы повысить эффективность ее органов и учреждений и увеличить их действенность. Аналогичным образом мы как государства — члены Организации должны выполнить взятые политические обязательства и выполнить свои финансовые и моральные обязательства перед нашей Организацией. В этом контексте мы поддерживаем идею расширения членского состава Совета Безопасности, с тем чтобы сделать его более демократическим и в большей степени представляющим международное сообщество современного мира. Мы также поддерживаем идею увеличения числа постоянных членов Совета в целях обеспечения более широкого международного представительства. Мы также поддерживаем идею ограничить применение вето постоянными членами, регулировать возможность применения этого права лишь определенными условиями и положениями, которые должны быть согласованы нашей международной Организацией.

С этой трибуны я хотел бы сказать, что настало время предпринять немедленные шаги для активизации осуществления Всемирной декларации прав человека. В рамках ее осуществления международные организации не должны ограничивать свою роль лишь регистрацией нарушений ее принципов. Они должны продвигаться в направлении всеобъемлющего, демократического диалога, который мог бы консолидировать ее положения, гарантирующие право народов участвовать в управлении, расширил бы ее охват и обеспечил бы, чтобы она лучше реагировала на требования не только сегодняшнего дня, но и будущего.

Государство Катар убеждено в важности, а по сути дела, необходимости такого диалога. Поскольку мы будем в числе тех, кто выиграет в результате такого диалога, мы готовы внести самый активный вклад, с тем чтобы сделать этот год годом демократического диалога, который бы действительно отражал принципы Устава Организации Объединенных Наций в начале этого тысячелетия.

Если мы подойдем к этому вопросу с убежденностью и решимостью, этот процесс приведет к взаимодействию различных мнений и может помочь нам объединить наши усилия в борьбе с существ-

вующими угрозами и будущими проблемами и опасностями. Таким образом наши культурные различия могут быть превращены в источник силы и богатства, наши социальные различия могут стать элементами разнообразия и участия, а наши политические и географические границы могут стать местом сотрудничества, конвергенции и общения между нашими народами и странами. Это могло бы предоставить всем нам возможность жить в мире, население которого гордится своими гуманитарными ценностями и стремится к будущему процветанию и благосостоянию в интересах своих детей и внуков без дискриминации или различий.

Желаю Ассамблее мира и благословения.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить эмира Государства Катар за только что сделанное выступление.

Эмира Государства Катар Шейха Хамада бен Халифу Аль Тани сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Висенте Фокса

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Мексиканских Соединенных Штатов.

Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Висенте Фокса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Висенте Фокса и предоставить ему слово для выступления перед Ассамблеей.

Президент Фокс (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы также поздравить всех других членов Бюро. Я уверен, что Ваш авторитет и признанный дипломатический опыт будут способствовать успешной работе Генеральной Ассамблеи на текущей сессии.

Я хотел бы также искренне поздравить эту Организацию и ее Генерального секретаря Кофи Аннана. Мексика приветствует тот факт, что они

были удостоены Нобелевской премии мира этого года. Это является заслуженным признанием приверженности и четкого видения, которыми характеризуется деятельность Генерального секретаря. Это наполняет нас надеждой в отношении тех усилий, которые эта Организация должна будет предпринять для решения международных задач XXI века.

Я выступаю перед Генеральной Ассамблеей от имени мексиканского народа — мужчин и женщин страны, которая переживает процесс глубоких изменений, преисполнена готовности укрепить демократию и развитие, а также взять на себя более широкие обязанности в деле строительства новой международной системы с целью содействия процветанию, миру и безопасности, которых заслуживает каждый житель нашей планеты.

Мексиканское общество твердо привержено делу превращения Мексики в страну, вносящую позитивный вклад в достижение самых благородных целей человечества.

Сознавая, что есть различные взгляды на способности достижения этой цели, Мексика выступает за диалог и согласие как ключевые элементы приложения наших усилий. Для Мексики Организация Объединенных Наций является наилучшим примером глобального форума, где голоса мужчин и женщин нашей планеты сливаются в одно гармоничное целое.

Именно сегодня Мексика заявляет о своей полной поддержке Организации Объединенных Наций, которая не только требует полного соблюдения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного права, но также и привержена разработке новых универсально соблюдаемых правил и стандартов для регулирования международных отношений.

Я говорю о Мексике, которая твердо выступает в поддержку и защиту прав человека и демократии, всегда и повсюду, начиная, конечно, с нашей собственной территории, содействуя полному соблюдению основополагающие свобод на основе терпимости, плюрализма и равенства. Именно поэтому мое правительство начало официальные переговоры с различными политическими сторонами в Мексике для создания благоприятных условий для проведения конституционной реформы, которая позволит Мексике ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда, подписанный нашей

родного уголовного суда, подписанный нашей страной в прошлом году.

Мое правительство также приступило к необходимому обновлению международных обязательств Мексики в области прав человека и международного гуманитарного права. Я представил в Сенат Мексики для ратификации, присоединения или принятия еще 11 правовых документов в таких областях, как насильственное исчезновение людей, права ребенка, ликвидация дискриминации в отношении женщин и защита жертв международных вооруженных конфликтов.

Эта новая приверженность Мексики защите прав человека была также подтверждена недавним освобождением по гуманитарным соображениям Родольфа Монтелья и Теодоро Кабрера, двух активистов экологического движения в Мексике. Это нашло также отражение в широком раскрытии архивов государственных спецслужб, что будет способствовать повышению уровня транспарентности в отношении как текущих, так и прошлых событий, делая это тем самым ключевым элементом деятельности моей администрации. Мексика также предпринимает конкретные шаги для подтверждения того, что ее приверженность нормам международного сообщества является глубокой, искренней и решительной.

Учреждение Организации Объединенных Наций более 50 лет назад стало триумфом надежды и свободы над страданиями, навязанными человечеству двумя мировыми войнами. Однако сегодня угрозы миру и безопасности проистекают не только в результате актов агрессии между государствами. Новые угрозы возникают также в результате внутренних конфликтов, которые имеют трансграничные последствия, такие, как массированные передвижения перемещенных лиц, гуманитарные трагедии, серьезные нарушения прав человека и основных свобод, обострение национализма и религиозного фанатизма. Эти угрозы являются также результатом таких глобальных явлений, как транснациональная организованная преступность, экологическая деградация, СПИД и, конечно, терроризм во все его формах и проявлениях.

Нет сомнений в том, что масштаб и жестокость нападений 11 сентября подчеркнули уязвимость государств и хрупкость глобального мира. Нас не может не беспокоить тот факт, что террори-

стические группировки могут получить доступ к оружию массового уничтожения и что они извлекают выгоду из торговли оружием, организованной преступности, отмывания денег и оборота наркотиков.

Международный терроризм не только попирает международное право, но также ставит под угрозу стабильность сообщества государств и процессы экономического развития, повышая безработицу и препятствуя достижению успеха в облегчении положения с нищетой. По этой причине Мексика категорически отвергает любые аргументы, призванные оправдать террористическую деятельность. Ничто — ни правота дела, ни неравенство сил по отношению с противником, ни нищета или какие-либо другие основания — не может оправдать обращение к насилию для достижения политических целей.

Мексика подтверждает свою приверженность борьбе с терроризмом и свое решение осуществить в полном объеме резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности, в которой определен ряд мер по борьбе с международным терроризмом и практикой отмывания денег и организованной преступностью.

Мы твердо привержены борьбе с новыми угрозами международному миру и безопасности. Мы считаем, что международное сообщество должно решить эти задачи на основе трех принципов: во-первых, верховенство Организации Объединенных Наций; во-вторых, укрепление международного сотрудничества в решении глобальных проблем; в-третьих, созидание мирового порядка на основе универсально признанных норм и стандартов, которые отвечают потребностям и чаяниям сообщества государств.

Правительство Мексики полно решимости оказывать помощь в этих усилиях. По этой причине Мексика считает высокой честью свое избрание после 20-летнего перерыва непостоянным членом Совета Безопасности на период 2002–2003 годов. Мы хотели бы выразить свою искреннюю приверженность в этой связи. Мы благодарим международное сообщество за поддержку и выражаем решимость работать активно и ответственно для поддержания международного мира и безопасности. Мы надеемся, что участие Мексики в работе Совета Безопасности позволит усилить голос тех стран, которых обычно не слышно на международной сцене.

В поисках долгосрочных решений в отношении новых угроз, стоящих сейчас перед международной системой, мы не должны оставлять без внимания такие проблемы, способствовавшие их возникновению, как экономическая неразвитость многих государств, углубление нищеты и отчуждение. Проблемы развития не только не решаются, но постепенно обостряются с ростом экономического и социального неравенства.

Поэтому Мексика призывает международное сообщество уделить приоритетное внимание борьбе с нищетой и социальным отторжением. Моя страна подтверждает свое намерение играть направляющую роль в содействии реализации Повестки дня для развития, придавая этому процессу новую динамику и обеспечивая более эффективный подход, с тем чтобы Организация Объединенных Наций и многосторонние институты могли выполнить свои обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия.

Именно в силу того большого значения, которое мы придаем этому вопросу, Мексика предложила выступить принимающей стороной Международной конференции по финансированию развития, которая состоится в следующем году в Монтеррее. Я обращаюсь ко всем главам государств или правительствам с призывом внести своим активным участием в работе Конференции вклад в укрепление усилий международного сообщества по поощрению процесса мирового развития, который имел бы более справедливый и равноправный характер, и тем самым творчески содействовать укреплению институтов в области финансирования развития.

Перед нами стоит сложная задача интеграции всех без исключения обществ в процесс совместного обеспечения и справедливого распределения возможностей и благ глобализации. Нам необходимо предоставить гарантии всем гражданам, чтобы они стали участниками этого процесса. Для достижения этой цели нам необходимо иметь благоприятную международную обстановку, в том числе достаточный уровень государственного и частного финансирования, а также укреплять всеобъемлющую международную экономическую систему, которая содействовала бы более равноправному развитию человека.

Невозможно добиться справедливости в мире, если мы не обеспечим защиту интересов наиболее

уязвимых групп. Именно по этой причине мое правительство недавно выступило с предложением создать специальный комитет по разработке проекта масштабной, всеобъемлющей международной конвенции в целях поощрения и защиты прав и достоинства инвалидов. Конечной целью конвенции будет выработка имеющего обязательную силу универсального правового инструмента в интересах инвалидов, в котором содержались бы гарантии обеспечения основных прав миллионов мужчин, женщин и детей во всем мире. Мексика надеется, что эти важные усилия будут поддержаны государствами — членами Организации Объединенных Наций.

История межгосударственных отношений отмечена не только успехами, но и, к сожалению, нереализованными возможностями. Сегодня наши усилия по борьбе с терроризмом и поощрению развития — темы, которым я уделил сегодня в своем выступлении основное внимание, могут положить начало новой истории успехов Организации Объединенных Наций.

Совершенные 11 сентября бесчеловечные акты ставят перед нами, членами международного сообщества, неотложную задачу провести многосторонние переговоры для того, чтобы сформировать новые нормы и стандарты, гарантирующие международный мир и безопасность. Не вызывает сомнений тот факт, что ответная реакция наших государств на вызов терроризма будет оказывать воздействие на принципы и приоритеты развития международных отношений в предстоящие годы.

Как страна, которая является своеобразным мостом между регионами и культурами, Мексика решительно намерена сыграть активную и важную роль в формировании такой международной системы, которая была бы в состоянии принять современные вызовы.

Это — определяющий момент. Наши основополагающие ценности, а также жизнеспособность и динамизм Организации Объединенных Наций подвергаются испытанию. Сейчас сообществу наций необходимо показать, что оно может принять этот исключительно сложный вызов. Это может стать новым фундаментальным этапом в истории Организации. Этот этап позволит ей предоставить мандаты и полномочия, совершенно необходимые в мире, который радикальным образом изменился по срав-

нению с 1945 годом, но который по-прежнему сохраняет надежды на мир, уважение человеческого достоинства, справедливость, свободу, зафиксированные в принятом в Сан-Франциско Уставе.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Мексиканских Соединенных Штатов за его выступление.

Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Висенте Фокса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи

Выступление президента Восточной Республики Уругвай Его Превосходительства г-на Хорхе Батлье Ибаньеса

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Восточной Республики Уругвай.

Президента Восточной Республики Уругвай г-на Хорхе Батлье Ибаньеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Генеральной Ассамблее президента Восточной Республики Уругвай Его Превосходительство г-на Хорхе Батлье Ибаньеса и предоставить ему слово для выступления в Ассамблее.

Президент Батлье Ибаньес (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что в нынешних условиях наше присутствие — всеобщее присутствие — на этих общих прениях бесспорно приобретает особый смысл.

Каждый год Организация Объединенных Наций готовит и представляет на рассмотрение государств-членов всеобъемлющую повестку дня, которая содержит многочисленные пункты, имеющие различный охват и характер.

И все же многие вещи сегодня кажутся совершенно другими. Город Нью-Йорк, Соединенные Штаты и каждая страна, а также народ Соединенных Штатов и народы всех стран — все человечество — подверглись безжалостному террористическому нападению, и угроза терроризма нависла над каждым из нас и над естественными и мирными отношениями между народами мира. Одним словом, это глобальное явление, которое требует от нас

глобального ответа и которым отмечено начало нового тысячелетия. Народы моего континента разделяют это мнение. Заявления президентом Бразилии и Мексики, которые я поддерживаю, полностью подтверждают этот тезис.

Саммит тысячелетия, собравший всех нас в этом зале в прошлом году, предоставил нам возможность для уточнения волнующих всех нас проблем, которые мы должны принять в качестве неизбежного вызова. Саммит определил повестку дня для мира и дал надежду народам планеты, которая сталкивается с общими проблемами, хотя, следует отметить, в разной степени.

Сегодня перед нами возникают новые обстоятельства. Возможно, как никогда ранее, все мы и, естественно, Организация Объединенных Наций имеем общую цель: отреагировать на терроризм, независимо от границ, идеологий, религий, рас и культур. Ответственное выполнение этого обязательства предполагает принятие всех возможных мер, хотя при этом мы не должны забывать о более важной цели — мира, а гарантией мира должно и впредь выступать международное право и конвенции и договора, участниками которых мы являемся.

Не вызывает сомнений тот факт, что одного лишь принятия такого обязательства недостаточно. Мы обязаны вести борьбу с терроризмом во всех формах, на всех уровнях — внутреннем и международном, а также во всех областях — юридической, военной, области безопасности и разведки, административной и управленческой. Это требует от нас твердой убежденности и уверенности в наших общих ценностях, веры в человечество и утверждения жизни как высшей ценности.

Терроризм, по определению, это слепое зло. Слепое, поскольку оно не разделяет и не воспринимает целей, которые являются общими для других, приводя тем самым к поступкам, лишенным смысла. Зло, поскольку терроризм неизбирательно убивает людей и уничтожает имущество и сеет страх, тревогу, а порой и панику.

Вместе с тем, чтобы победить это зло необходимо также вести борьбу с другими врагами мира, такими как нищета и экономическая отсталость, и обосновать смысл жизни каждого человека и превратить всех нас в защитников человечества, которое является единым сообществом, все члены которого должны чувствовать себя причастными к его

жизни и интересы которого мы должны решительно отстаивать.

Никакие доводы или идеи не могут оправдать такое насилие. Вот почему мы должны не допустить, чтобы чувства отчужденности, незащитности и безысходности укоренились в душах людей и чтобы они не созерцали с одобрением и самодовольством преступные действия, жертвами которых мы являемся.

Таким образом, наша задача состоит в том, чтобы мобилизовать все силы на борьбу с терроризмом, ибо он не только не способствует решению проблем, от которых страдает общество в целом, но и порождает страх и повергает его в состояние беспомощности и замешательства.

Мы со всей решимостью продвигаемся вперед по пути построения мира, а следовательно и общества, которое очевидно приобретает все более глобализованный характер. Произошедшие 11 сентября события наглядно подтвердили это. Последствия этих событий коснулись всех народов и всех правительств.

Мы все, как никогда ранее, глубоко причастны к происходящим событиям, поскольку они затрагивают не только безопасность людей; они порождают вопросы, которые являются намного проще, чем ответы на них: какой будет наша жизнь после этих событий? Какой будет жизнь моей семьи? Моих детей? Моих родителей? И всех остальных, моих соседей, моих друзей? Как изменится моя повседневная жизнь? Смогу ли я путешествовать, получать письма, пользоваться транспортом и пересекать мосты, не думая об опасности и так же естественно, как это было раньше?

Этот мир, и особенно Организация Объединенных Наций, сталкивается с вызовом, к которому они должным образом не подготовлены. Мы создали технологические и коммуникационные средства в целях объединения и глобализации планеты. Однако мы не знаем, как эффективно управлять этим процессом, и не располагаем адекватными инструментами для этого.

Мы живем в эпоху удивительной революции, но ее ходом необходимо управлять — способствовать ее продвижению вперед, когда ее темпы замедляются, и снижать ее скорость, когда она развивается слишком стремительно, — с тем чтобы достичь

целей, которые позволят создать новую, сбалансированную, международную систему, которая адаптируется к изменениям, произошедшим за последние 50 лет.

Организация Объединенных Наций родилась в ответ на сложившиеся в то время международные условия, которые сегодня уже не существуют. Созданные ею в прошлом инструменты и институты были ее реакцией на необходимость решать проблемы той эпохи — на смену которой пришла новая эпоха — в политической, демографической, культурной, религиозной и экологической областях.

Все многочисленные страны, которые составляют современное международное сообщество и вместе осваивают просторы космоса, обязаны решать задачи этой новой эпохи, опираясь на наше многообразие.

Уругвай является малой страной, которая, тем не менее, имеет давние международные традиции: в 1907 году Уругвай принимал участие в Гаагской конференции по вопросу о применении арбитража в качестве средства урегулирования конфликтов, он входил в состав Лиги Наций и был одним из государств — основателей Организации Объединенных Наций в Сан-Франциско. Мы считаем, что такова современная ситуация и готовы принять на себя свою долю ответственности.

В прошлом мы создали международные финансово-валютные институты и такие другие учреждения по вопросам международной торговли, как, например, Всемирная торговая организация, совещание которой проводится сегодня в Дохе. Все эти институты руководят нашей деятельностью и определяют круг наших обязанностей. Но они никогда не действуют согласованно. В то время, как мир становится глобальным, их решения имеют секторальный или обособленный характер.

В то время, как нам предоставляются займы и перед нами выдвигаются требования по проведению реформ в области финансово-валютной политики, доступ к рынкам для нашей продукции и нашего труда остается закрытым. Поэтому вместо участия в процессе глобализации мы по-прежнему остаемся практически в полной изоляции. Те страны, которые достигли определенного роста, продолжают повышать его уровень, в то время, как другие, за небольшим исключением, продолжают нести потери и еще больше отдаляются от уровня

развития, который мог бы обеспечить создание условий, необходимых для процветания.

Сегодня на планете проживает 6 миллиардов человек. Из них лишь 1,1 миллиарда живут в развитых странах. К 2050 году, который уже не за горами, когда мои внуки еще не достигнут моего возраста, население планеты составит 9,3 миллиарда человек, хотя в развитых странах по-прежнему будут жить лишь 1,1 миллиарда человек.

Нищета не только разрушает демократию. Ситуация усугубляется еще и тем, что она уничтожает общества и порождает насилие и — как мы сами могли убедиться — все формы терроризма.

Завершая свое выступление, я хотел бы еще раз повторить, что мы по-прежнему далеки от нахождения ответов, необходимых для созданного нами мира.

Возможно, мы никогда бы не высказали вслух то, о чем, несомненно, многие из нас всегда думали, если бы не тысячи ни в чем не повинных людей — женщин и мужчин, — которые погибли в этот трагический день 11 сентября. Мы в долгу перед этими людьми, которых жители американского континента всегда будут вспоминать с любовью и печалью. Мы также разделяем эти чувства. Наша наиболее важная обязанность — доказать, что они отдали свою жизнь не зря.

Их трагическая судьба указала нам на наш долг. Настало время выполнить его.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Восточной Республики Уругвай за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Восточной Республики Уругвай г-на Хорхе Батлье Ибаньеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-на Фернандо де ла Руа, Президента Аргентинской Республики

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея заслушает сейчас выступление Президента Аргентинской Республики.

Г-на Фернандо де ла Руа, Президента Аргентинской Республики, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Фернандо де ла Руа, Президента Аргентинской Республики, и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент де ла Руа (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Нам особенно приятно, что на этот пост назначен человек, сделавший прекрасную карьеру, представитель Республики Кореи, страны, которая поддерживает дружественные отношения и активно сотрудничает с Аргентиной. Я также хотел бы выразить признательность министру иностранных дел Финляндии г-ну Харри Холкеру, который столь великолепно руководил работой Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии.

Я хотел бы также выразить нашу удовлетворенность в связи с переизбранием г-на Кофи Аннана на пост Генерального секретаря на второй срок. Это отражает единодушную поддержку международного сообщества его решительных усилий по решению великих задач по поддержанию мира, установлению верховенства закона и развитию на этом очень трудном этапе международной жизни. Поддержка, оказанная ему государствами-членами, является свидетельством практически повсеместной высокой оценки его работы и деятельности Организации, которая была подтверждена их награждением Нобелевской премией мира, отличием, которое делает честь тем, кто работает на службе Организации Объединенных Наций и ее мудрого Генерального секретаря.

Эта особая награда была получена в то время, когда полномасштабная роль Организации Объединенных Наций стала выявляться столь убедительно и настоятельно после преступных нападений на Соединенные Штаты 11 сентября. Перед лицом этих событий я хотел бы вновь заявить о нашей солидарности с их правительством и народом и о нашей поддержке. Это было нападение на всех нас, на все человечество.

Эти события показали, что терроризм может поразить любое государство и что ни одна страна не может бороться с ним в одиночку. Это международная угроза, и единственный существующий институт глобального охвата — Организация Объеди-

ненных Наций — должен бороться с этой угрозой в правовых и юридических рамках, установленных этой Организацией.

В Декларации тысячелетия уже определено в качестве одной из ее целей принятие согласованных мер против международного терроризма и необходимость для всех государств присоединиться в возможные кратчайшие сроки к соответствующим международным конвенциям. Принятие резолюций 1368 (2001) и 1373 (2001) Совета Безопасности и резолюции 56/1 Генеральной Ассамблеи свидетельствует о том, что Организация Объединенных Наций оказалась на высоте сложившихся обстоятельств и действовала, используя все имеющиеся в ее распоряжении средства в борьбе с угрозой миру и безопасности, которую представляет собой терроризм.

Глобальная деятельность по борьбе с терроризмом является императивом для международного сообщества, который получил на то благословение от Организации Объединенных Наций. В рамках руководящих принципов, одобренных Организацией, все государства, группы государств и региональные организации должны содействовать этой общей борьбе.

Аргентина заявляет о своей полной приверженности борьбе против терроризма. Наше государство было дважды жертвой нападений такого рода в период с 1992 по 1994 год. Память об этих событиях помогает нам понять печаль по невинным жертвам, и мы заявляем, что эта борьба — это и наша борьба.

Недавно принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей резолюции дополняются другими документами, отражающими волю большинства государств к определению без исключения любого террористического акта как преступного и несправедливого, независимо от преследуемых им целей. Существующие резолюции и конвенции содержат ряд конкретных мер и правил для укрепления сотрудничества в области судебной деятельности и деятельности полиции и объявили преступными многие акты терроризма, провозглашая тем самым принцип, согласно которому все государства обязаны преследовать и наказывать их исполнителей.

Аргентина является участницей большинства международных действующих договоров и добива-

ется сейчас подвижек в вопросе ратификации остающихся, в частности Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года и Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма 1999 года. Мы поддерживаем заключение конвенций, находящихся сейчас на рассмотрении, которые должны быть завершены в конце этого года, таких как конвенция о борьбе с ядерным терроризмом. Мы надеемся, что будут успешно завершены переговоры о конвенции общего характера. Наличие политических разногласий или различных толкований, касающихся других ситуаций, не должны отвлекать нас от срочной необходимости разработать документ, который охватывал бы все аспекты этой угрозы.

В нашем полушарии мы создали на практике региональную систему законной обороны и коллективной безопасности в соответствии с Межамериканским договором о взаимопомощи. В то же время мы развивали полномасштабную деятельность Межамериканского комитета по борьбе с терроризмом и разработали межамериканскую конвенцию, которая дополняет существующие универсальные конвенции, а также занимались организацией специальной конференции по вопросам безопасности в нашем полушарии.

На региональном уровне страны Общего рынка стран Южного конуса (МЕРКОСУР) содействуют сейчас принятию мер по укреплению технической и оперативной координации, развитию сотрудничества и оказанию помощи между различными учреждениями, которым поручено вести борьбу против терроризма в этой области.

Мы должны осознавать, что подход к этой проблеме будет неполным, если мы не будем учитывать факторы, подпитывающие терроризм. В рамках усиления взаимозависимости, характерном для нынешнего этапа экономической жизни, выгоды от процесса развития могут получать лишь немногие государства и усугубление маргинализации стран и обществ, население которых живет в условиях крайней нищеты, трагедия заброшенных и голодных детей, болезни и голод становятся все более очевидными. Это неравномерное распределение экономических благ, усугубляемое развитием современной коммуникации, вызывает разочарование в широких кругах обездоленного населения и создает условия для вспышки конфликтов и столкновений, которые используют в своих интересах фун-

даменталистские движения различного толка. Вот почему нам необходимо подтвердить здесь основополагающее заявление, сделанное несколько лет назад Папой Павлом VI, а именно: «У мира есть новое название — это развитие».

Речь идет здесь о задаче, стоящей перед международным сообществом в целом, задаче, которую надо решать совместными усилиями и в духе солидарности. Неправильно было бы умалять значение международного сотрудничества и бросать на произвол тех, кто переживает трудности, связанные с выживанием, в условиях глобальной экономической конкуренции.

Проведение нового раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации (ВТО) могло бы стать важным признаком того, что есть стремление осуществлять контроль за усилившимися проекционистскими тенденциями и содействовать мировому экономическому подъему на ближайшую перспективу и росту в долгосрочном плане. Это было бы признаком того, что финансовые рынки обретут дополнительный вес. Проведение нового раунда переговоров в Катаре с участием 142 стран — членов ВТО могло бы дать импульс процессу, который заложит основы для более справедливого и мирного мира.

Продолжение конфликтов, в частности на Ближнем Востоке, является источником напряженности и влечет за собой последствия для всего региона, что вызывает озабоченность у международного сообщества. Аргентинская Республика вновь заявляет о своей поддержке усилий по достижению стабильного и прочного мира на Ближнем Востоке на основе уважения неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение и создание независимого государства, а также признания права Государства Израиль жить в мире в рамках безопасных и международно признанных границ.

Насилие и терроризм совершенно недопустимы ни в какой форме и способны лишь усложнить ситуацию. Сторонам надлежит немедленно договориться о прекращении огня и начать переговоры об окончательном урегулировании, которое до недавнего времени казалось достижимым.

Генеральный секретарь предложил нам план действий по осуществлению Декларации тысячелетия, в котором предусмотрена ответственная программа преодоления наших нынешних трудностей.

Основные вехи этого плана заслуживают нашей поддержки, поскольку указывают четкое направление к миростроительству и укреплению нашей безопасности: господство права в решительной борьбе с терроризмом; предотвращение конфликтов и усиление операций по поддержанию мира; реформа режимов санкций в целях избежания их отрицательного воздействия на гражданское население; искоренение нищеты и содействие развитию; соблюдение во всем мире основных прав человека и уважение политического и религиозного плюрализма; и решительный отказ от любых попыток увязать насилие или терроризм с определенными религиозными или национальными группами.

Мы также разделяем мнение Генерального секретаря о важном значении пресечения культуры безнаказанности посредством передачи в руки правосудия тех, кто совершил или совершает крайне серьезные международные преступления. Мы подчеркиваем историческое значение учреждения Международного уголовного суда и вновь заявляем о своей поддержке мер содействия скорейшему началу его функционирования.

Подавляющее большинство человечества страстно желает будущего мира и прогресса. Иррациональность и насильственность меньшинства можно изолировать и подавить с помощью сотрудничества между нациями на основе этих общих принципов, которые мы утвердили в Декларации тысячелетия и в отношении которых мы предлагаем сегодня конкретные меры. Верим, что мы выполним эту сложную задачу.

Я не могу завершить свое выступление, не напомнив о том, что, как уже известно Генеральной Ассамблее, Аргентинская Республика все еще ведет с Соединенным Королевством спор относительно суверенитета над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и окружающим их морским пространством. Восстановление полного суверенитета над этой частью нашей национальной территории с учетом интересов их обитателей и международного права является одной из заповедей, закрепленных в нашей Конституции. Данный вопрос стоит на повестке дня этой Организации, которая многочисленными резолюциями просила правительства Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры о справедливом и долгосрочном урегулировании спора о суверенитете и тем самым поло-

жить конец колониальному положению, навязанному силой в 1833 году.

Сегодня в ответ на эту просьбу Аргентина вновь выражает свою полную готовность возобновить двусторонние переговоры с Соединенным Королевством с целью разрешить эту проблему, а также свою поддержку миссии добрых услуг, вполне уместно возложенную Генеральной Ассамблеей на Генерального секретаря, чтобы помочь сторонам в достижении этой цели.

Я заканчиваю призывом к миру, справедливости и солидарности, к которым так активно стремятся все народы, отстаивающие жизнь на всей планете.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Аргентинской Республики за только что сделанное им заявление.

Г-на Фернандо де ля Руа, президента Аргентинской Республики, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заявление г-на Уго Чавеса Фриаса, президента Боливарской Республики Венесуэлы

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Боливарской Республики Венесуэлы.

Г-на Уго Чавеса Фриаса, президента Боливарской Республики Венесуэлы, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Уго Чавеса Фриаса, президента Боливарской Республики Венесуэлы, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Чавес Фриас (*говорит по-испански*): Всего чуть более года назад, приблизительно за 100 дней до начала XXI века, мы собрались здесь на Саммит тысячелетия. В то время я сделал от имени Венесуэлы и ее народа заявление со ссылкой на высший пример Христа и его борьбу за справедливость, мир и жизнь.

За истекший с того времени короткий период, вступив в новое столетие — хотя, я бы сказал, и весьма болезненными шагами, — мы пережили

гнусное террористическое нападение, совершенное 11 сентября. В противодействие культуре мира, провозглашенному Организацией Объединенных Наций в 2001 году диалогу между цивилизациями и доброй воле всей планеты вдруг снова загремели барабаны войны, и сегодня мы громче и более страстно, чем в прошлом, говорим о том, что эта борьба за мир имеет фундаментальное значение.

С первого же момента Венесуэла и ее народ, правительство и учреждения присоединились к хору голосов, первыми зазвучавшими в осуждение этих отвратительных актов. На текущем заседании в Нью-Йорке, в этом великолепном городе, в этом североамериканском государстве мы пользуемся случаем, чтобы еще раз выразить свои скорбь и сочувствие народу и правительству Соединенных Штатов и их учреждениям в связи с этими нападениями и вызванной ими болью. Мы с первого же дня этой трагедии, которая повергла мир в траур и опасность, говорим, что борьба с терроризмом должна превратиться в войну против войны — в битву за мир.

На Саммите тысячелетия мы, как Симон Боливар, освободитель Южной Америки, сказали также, вспоминая его мечту о Чимборасо: «Давайте говорить со всеми людьми на языке правды». Исходя именно из жестокой и пугающей правды, которую мы познаем сегодня в мире, давайте призовем к заключению нового всемирного пакта в Организации Объединенных Наций. В той речи немногим более одного года назад мы сказали, что в нашем современном мире люди по-прежнему гибнут ежедневно, но сегодня эти цифры возросли вдвое, и не по причине мировой войны. Нет, сегодня главным источником жестокой правды, сказывающейся на жизни людей всего мира, являются нищета, маргинализация и голод. В этот драматический и трагический момент самое главное заключается в том, что мы должны согласиться с этой правдой и затем без промедления выработать в Организации Объединенных Наций новый глобальный пакт.

Сегодня, в начале XXI века и третьего тысячелетия, мы, в Организации Объединенных Наций, должны максимально сосредоточить наши самые активные усилия на моральном, интеллектуальном, научном, социальном, культурном, экономическом и финансовом порядке в борьбе с демонами голода, нищеты и смерти на планете. Об этом мы говорили здесь, в этой торжественной обстановке, год назад.

Я полагаю, что мы выполняем завет Боливара говорить со всеми людьми на языке правды.

Венесуэла признала актуальность, необходимость, грандиозность и истинность тех задач, которые в качестве вызова были предложены всем нам Генеральным секретарем в подготовительном документе, который впоследствии стал Декларацией тысячелетия. Сегодня наш уважаемый друг Кофи Аннан напомнил нам об этом вызове в своем выступлении на открытии этих общих прений, когда он, например, обратил наше внимание на то, что в прошлом году мы взяли на себя обязательство сократить нищету на 50 процентов к 2015 году, установив поддающиеся количественной оценке и конкретные цели, такие, как сокращение вдвое числа людей, имеющих доход меньше одного доллара в день.

На Саммите тысячелетия мы слышали слова великой правды и призывы наших народов. Мы тогда сказали и по-прежнему говорим, что все дети мира должны к 2015 году иметь доступ к получению полного образования. Как также напомнил нам Генеральный секретарь, все люди должны иметь доступ к питьевой воде. Мы говорим не об Интернете — мы говорим о питьевой воде, той воде, которая нужна для жизни.

Задачи, поставленные здесь год назад, стали в последующие недели предметом обсуждения в сотнях прекрасных речей. Однако сегодня, спустя год, мы должны вновь спросить себя, каким образом мы собираемся их выполнять. В чем заключаются успешные стратегии, которые могут быть использованы для достижения поставленных целей? Ответ прост: в справедливости, которая является единственным путем, ведущим к подлинному миру. Мы говорили тогда, что мы должны найти дорогу к правде; что во имя чести, достоинства и жизни наших народов мы должны выступать здесь, не испытывая никаких опасений. Мы говорили, что здесь, в этой обстановке, мы должны отказаться от двойных стандартов, которые порой проникают в наши обсуждения. Видя здесь наших братьев из Индии, я думаю об индуистском философе Джидду Кришнамурти, который говорил, что правда является основной движущей силой в познании тайн жизни. Правда, правда и только правда. Мы хотим правды. Если мы не признаем правды, нам будет трудно искать подлинные решения как средство преодоления

ужасающих трагедий, которые переживает сегодня мир.

Вновь выступая здесь от имени народа Венесуэлы, я хочу идеями содействовать попытке найти правду и сказать правдивые слова, которые рождаются из сплава разума и страсти. Это не бесстрастные слова, положенные на бумагу. Это слова, которые идут от сердца, и они не должны остаться на бумаге в виде бесстрастного выступления, а должны коснуться раны реальной правды. Сегодня правда является кровоточащей раной, и наша высшая цель должна состоять в том, чтобы залечить ее. Поэтому мы явились сюда без страха, с доброй волей и немалым оптимизмом на счет жизни, братства, единства и возможности для нас, руководителей наших стран, искать, осознавать и вырабатывать реальные решения реальных проблем в нашем стремлении к справедливости и миру.

Мы, в Венесуэле, считаем, что мир следует рассматривать через большое и мощное увеличительное стекло, поскольку положение в нем все ухудшается, и он все время спотыкается и допускает ошибку за ошибкой. По окончании второй мировой войны родилась Организация Объединенных Наций, и она родилась для того, чтобы бороться за мир и не допустить повторения ужасающих бедствий. Мы не сумели избежать таких бедствий. В конце двадцатого столетия пала Берлинская стена и распался Советский Союз, и послышались голоса, говорящие о том, что история завершается: мы достигли конечной точки на нашем пути, вступили в последнюю эпоху, эпоху технологии, глобальной деревни, глобализации, нового мирового порядка, что это триумф модели — триумф одной философии в результате коллапса другой. Но это утверждение было ложью. Кто может заявлять о победе в сегодняшнем мире, полном нищеты и слез, боли и смерти? Какая модель может претендовать на победу?

Венесуэла хотела бы обратиться ко всем с горячим и страстным призывом в надежде на то, что нас правильно поймут — а мы уверены в этом, потому что мы говорим это с любовью, верой и надеждой, взывая к Господу Богу, моля о жизни и мире и уважении братства. Пусть наши слова будут верно поняты. Мы должны тщательно изучить и пересмотреть те политические модели, что существуют сегодня в наших странах. В Америке мы говорим о демократии — да, демократии. Но в Венесуэле мы

спрашиваем: о какой именно демократии мы говорим? О той демократии, которая существовала в Венесуэле на протяжении 40 лет, с 1958 по 1998 годы, которая в итоге уничтожила народ, отобрала у него суверенитет и заставила его жить в нищете на плодородной земле, богатой ресурсами, такими как нефть и золото? Это было не больше чем эффективная и помпезная шумиха, которая рядилась под демократию и которая закончилась тиранией. Мы никогда больше не хотим такой демократии в Венесуэле, и мы уверены в том, что у нас ее больше никогда не будет. Демократия должна основываться на участии народа, на этике, справедливости и равноправии.

Мы в Венесуэле говорим о том, что мы должны также пересмотреть экономические модели, которые некоторые старались навязать нашим народам. Что, неолиберализм — это путь? Да, это путь — путь в ад. Давайте пройдем по улицам и городам Латинской Америки; мы увидим последствия дикой неолиберальной политики, как сказал Его Святейшество Иоанн Павел II. Мы должны пересмотреть нашу экономику, нашу этику, нашу политику, — сегодня все необходимо пересмотреть, если мы хотим, чтобы мир был жизнеспособным, и если мы хотим, чтобы на Земле царил мир.

Ведет ли к развитию глобализация? Может быть, если она основывается на справедливости, равноправии и уважительных отношениях между всеми. Нам необходимо все пересмотреть. Как писала Вивиан Форрестер, используя выражение «экономический ужас», мир претерпевает процесс изменений, и это должно также вызывать оптимизм. Мир изменяется, он движется дальше. Происходят новые процессы; давайте же двигаться вместе с ними, мирно и демократично, стремясь при этом к справедливости. Как писал в своих размышлениях в журнале «Монд дипломатик» Игнасьо Рамонé, во всем мире появляются альтернативные пути. Венесуэла вносит в это свой скромный вклад своей мирной и демократической революцией. Мы привержены человеку, международной политике мира, дружбы, уважения и многополюсности. И сегодня мы здесь вновь заявляем об этой приверженности.

Венесуэла решительно осуждает терроризм. Венесуэла решительно словом — и делом — заявляет о своей солидарности в борьбе с терроризмом. В то же время, заявляя об этом, мы подтверждаем и мандат Организации Объединенных Наций по обес-

печению соблюдения международного права и прав человека. Любые действия, предпринимаемые в ответ на любое преступление, должны быть законны. Они должны основываться на уважении прав человека и международного права. Никто не должен истолковывать слова Венесуэлы как осуждение чего-либо или кого-либо. Мы призываем к размышлению, с тем чтобы наши действия соответствовали нормам международного права и мандатам Организации Объединенных Наций. Мы не можем взять и отбросить это.

Венесуэла также выполняет свои обязанности в различных форумах и на международной арене. В Организации американских государств мы предлагаем в дополнение к Демократической хартии принять социальную хартию, для того чтобы придать больше веса борьбе нашего континента, вынести человека на острие наших усилий. В Организации стран-экспортеров нефти, в которой мы сейчас являемся председателем конференции глав государств, мы предложили — и добились в этом всеобщего консенсуса — обеспечивать равновесие и диалог между производителями и потребителями нефти, поскольку мы четко осознаем необходимость гарантировать предложение и справедливую для всех цену на этот важнейший для развития и для самой жизни ресурс.

В Группе пятнадцати Венесуэла, которая является ее председателем, содействует развитию диалога между Севером и Югом, в частности выступает за необходимость его активизации. Это не должен быть диалог глухих; это должен быть диалог равных, добивающихся решений — диалог и сотрудничество Юга с Югом и Латинской Америки и Карибского бассейна с Африкой, Азией и всеми народами мира. В Группе 77 Венесуэла стремится к такому же стратегическому консенсусу, диалогу и единству. Мы настроены очень оптимистично, как и должны быть настроены все.

Однако, несмотря на все, нам необходима большая политическая воля — больше политической воли — для обеспечения всех этих изменений и трансформаций. Используя терминологию военной теории, мы должны вывести на передовой рубеж кавалерию. Кавалерия — это политика; кавалерия — это этика и стремление к переменам, которое мы должны поддерживать.

Наконец, я считаю, что если оставить в стороне боль, осуждение и борьбу против терроризма и против тех дикарей, которые совершили эти ужасные акты, то самой высокой чести достойны павшие — невинные жертвы эти актов и многие другие жертвы во всем мире, те, кто страдал и кого мы оплакиваем: ни в чем не повинные погибшие дети, мужчины и женщины. Британский премьер-министр Тони Блэр, на мой взгляд, замечательно ответил на мои слова во время нашей беседы, состоявшейся несколько дней тому назад на Даунинг-стрит. Он сказал, что если из этого кризиса и этой боли может выйти что-либо хорошее, так это глобальный альянс в борьбе с причинами насилия во всем мире.

Выступавшие до меня называли многие из этих причин. Эмир Катара и Председатель Организации Исламская конференция также высказал очень важное замечание. Он сказал, что наши слова не должны вновь остаться пустыми словами. Как мы говорим в нашей части света, между словами и делами есть большая разница. Пришло время перейти к конкретным делам. Мы хотим, чтобы палестинское государство превратилось в реальность. Давайте перестанем, приезжая сюда, изо дня в день, из месяца в месяц и из года в год просто повторять одно и то же. Давайте перейдем к реальности. Мы хотим трансформации бреттон-вудских учреждений. Мы хотим трансформации Международного валютного фонда и Всемирного банка. Мы хотим справедливости для несчастных жителей Земли, как говорил Франц Фанон. Но мы хотим ее сейчас, а не завтра: завтра может быть слишком поздно.

В заключение, как я уже говорил в ходе прений 7 сентября прошлого года, цитируя Библию,

«Всеу свое время, и время всякой вещи под небом.» (Библия, Екклесиаст, глава 3, стих 1)

Сестры и братья этой скорбящей планеты, этого мира, давайте сделаем все, что можно. Воистину, мы должны превратить эту сложную эпоху, в которую мы живем, в эпоху людей, эпоху справедливости; это единственный путь к достижению подлинного мира. Как и в прошлом году, закончу свое выступление словами: давайте спасем мир!

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблаго-

дарить президента Боливарской Республики Венесуэла за его заявление.

Президента Боливарской Республики Венесуэла г-на Уго Чавеса Фриаса, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Чили г-на Рикардо Лагоса

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Чили.

Президента Республики Чили г-на Рикардо Лагоса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Чили Его Превосходительство г-на Рикардо Лагоса и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Лагос (говорит по-испански): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас по случаю Вашего избрания, которое явилось признанием Республики Корея, также Ваших личных выдающихся заслуг в общественной и академической областях. Убежден, что под Вашим руководством работа Ассамблеи увенчается успехом на благо государств — членов Организации Объединенных Наций.

Сегодня Нью-Йорк принимает нас столь же гостеприимно, как и всегда. Однако, почему месяц тому назад мы явились свидетелями террористического нападения, потрясшего весь мир? С вашего позволения хочу сказать, что это произошло потому, что Нью-Йорк является городом, символизирующим ценности XX века, защита которых обошлась ценой огромных страданий. Этот город открывает свои двери всем, кто подвергается преследованиям по соображениям нетерпимости в ее различных формах; в этом городе обеспечивается уважение всех национальностей, рас и религий, поощряются все идеи, а также свобода мысли и творчества; всем обеспечена возможность для достижения успеха и защита права человека посредством демократии.

Поэтому не случайно, что именно в Нью-Йорке, на набережной Ист-Ривер, были воздвигну-

ты Центральные учреждения Организации Объединенных Наций. Они были построены здесь потому, что ценности этого города отражают ценности нашей универсальной Организации наций.

Поэтому данное террористическое нападение на Нью-Йорк явилось нападением на единство наших наций. Это наши ценности, наша безопасность и наша вера в лучший мир — мир, построенный на основе диалога и сотрудничества, — стали объектом террористического фанатизма. Вот почему в этот период мы ощутили столь тесную связь с Соединенными Штатами: их боль — это наша боль; их горе — это наше горе; их борьба с терроризмом — это наша борьба с терроризмом.

Мы собрались здесь для того, чтобы вновь выразить наши соболезнования народу и правительству Соединенных Штатов. Вид тысяч людей, держащих в руках фотографии погибших близких, на фоне дымящихся руин вызвал глубокое чувство сострадания у чилийского народа.

Поэтому мы хотим выразить наше восхищение единством и мужеством американского народа и жителей города Нью-Йорка. Мы воздаем должное правительству Соединенных Штатов и президенту Бушу, который, оказавшись перед лицом нападения столь огромного масштаба, руководствовался разумом, а не эмоциями, в своих действиях, направленных на поиски дипломатической поддержки и создание коалиции на исключительно широкой основе.

Проведение данной сессии Генеральной Ассамблеи знаменует собой серьезное поражение терроризма, стремящегося заменить диалог культом насилия, и является отражением нашей новой веры в этот всемирный форум.

Мы собрались здесь для того, чтобы тепло поздравить Генерального секретаря и Организацию Объединенных Наций в связи с присуждением им в этом году Нобелевской премии мира, знаменующим признанием выдающегося вклада Организации Объединенных Наций в дело мира.

Многие считают, что двадцатое столетие было одним из наиболее жестоких и губительных столетий в истории человечества. Однако двадцатое столетие было также столетием, в ходе которого были обеспечены крупные достижения, повышение качества жизни и искоренение серьезных бедствий.

Первая мировая война привела к созданию Лиги наций и возникновению нового понимания основополагающего равенства народов. Вторая мировая война продемонстрировала необходимость искоренения фашизма в его наиболее чудовищной форме и привела к созданию Организации Объединенных Наций, процессу деколонизации, созданию бреттон-вудских экономических механизмов и возникновению нового понимания основополагающего равенства людей. Холодная война привела к столкновению политических и экономических мировоззрений, однако, после ее завершения возникло новое понимание демократии и свобод личности.

На пороге двадцать первого столетия мы столкнулись с новым конфликтом глобального масштаба. Наша главная цель состоит в том, чтобы положить конец фанатизму и формам нетерпимости, переходящим в терроризм.

Чили считает, что этот огромный дипломатический союз должен также преследовать и другие цели. Как и другие победоносные коалиции на протяжении нашей истории сегодня этот союз должен подумать над тем, к какому прогрессу должно стремиться человечество после победы над терроризмом. Мы должны задуматься о новом мировом порядке, который будут построен в результате этого трагического периода в нашей истории, — мировом порядке, созданном на основе более эффективной организации и более прочной солидарности. Террористы смогут добиться своей цели, если в результате этих нападений процесс глобализации изменит свое направление, и возникнет тенденция к уменьшению свободы и сокращению международной торговли.

С другой стороны, как столь справедливо заявил Генеральный секретарь, в целях обеспечения успеха процесса глобализации мы должны научиться более эффективно им управлять, и самое главное, эффективно управлять на совместной основе.

Думаю, что весьма важно помнить, что прожиточный минимум половины людей из 6 миллиардов человек, населяющих земной шар, составляет менее двух долларов в день. У них нет персональных компьютеров; они не знают, что такое телефон. Они никогда не слышали о таких вещах. Несмотря на увеличивающиеся богатства число бедных людей отнюдь не сокращается, и разрыв между богатыми и бедными с каждым днем становится все шире.

Равновесие сил в мире становится все более хрупким, поэтому мы должны бороться с этими явлениями.

Недавние трагические события показали, что ни одна нация на нашей планете не может считать себя защищенной, что подлинная безопасность может быть обеспечена лишь посредством сотрудничества между народами и государствами. Сегодня наши граждане оказались незащищенными — помимо терроризма — также перед лицом таких явлений, как невежество, голод, контрабанда наркотиков, изменения климата, неконтролируемое передвижение населения и ежедневное беспорядочное движение 1,5 трлн. долл. США на финансовых рынках. Мы должны найти пути решения этих проблем.

Чили поэтому поддерживает коалицию стран, которые, осуществляя свое право на самооборону, начали кампанию, направленную на ликвидацию терроризма. На карту поставлены наши общие универсальные принципы и ценности, которые мы должны защитить. Поэтому эти действия отнюдь не направлены против афганского народа и арабского мира, они не нацелены на их религию, в отношении которой мы испытываем глубокое чувство уважения и восхищения.

В целях пресечения терроризма необходимо на постоянной основе осуществлять широкое и решительное сотрудничество. Именно поэтому Чили поддержала ответные меры, которые были приняты этой Организацией. Мы активно осуществляем резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности. Мы стали участником 12 всемирных конвенций, касающихся терроризма, и сегодня мы передадим на хранение Генеральному секретарю соответствующие инструменты о ратификации. Моя страна ратифицировала все соглашения Организации Объединенных Наций.

Кроме того, мы проводим работу по координации ответных действий Америки. Мы являемся партнерами по всестороннему диалогу, задача которого — обзор и улучшение внутреннего законодательства и правопорядка в каждой стране с целью искоренения террористической угрозы.

Мы подтверждаем необходимость консолидации мер по укреплению взаимного доверия и развитию сотрудничества в области обороны. В этой связи Аргентина и Чили унифицировали свои данные о военных расходах, и сейчас мы работаем для дос-

тижения тех же результатов с нашим соседом — Перу.

Вместе с тем мы не можем скрыть своего разочарования в связи с проблемами, препятствующими прогрессу на пути сокращения производства стрелкового оружия и легких вооружений и незаконной торговли ими.

Мы также не можем не сказать, что мы с ужасом наблюдаем за ухудшением ситуации на Ближнем Востоке. Данный конфликт создает угрозу для международной безопасности. Вместе с другими выступившими сегодня делегациями мы надеемся на признание неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение, включая право на создание независимого государства, а также право Израиля на существование в рамках безопасных международно-признанных границ в мире со своими соседями.

Недавние акты международного терроризма отрицательно сказались на экономике наших стран, являющейся основой для социального прогресса наших народов. Рынки охватил страх. Сегодня с определенностью можно сказать лишь то, что неопределенность в будущем будет сохраняться до тех пор, пока из-за этого конфликта будут продолжаться военные действия. Если события будут развиваться именно в этом направлении, если рухнут международные рынки, то терроризм одержит неожиданную победу.

В этой связи хотел бы сказать, что такие учреждения, как Международный валютный фонд и Всемирный банк должны заняться проблемами международных политических органов и уделить особое внимание вопросу дополнительных расходов в связи с борьбой против терроризма. Мы уверены в успехе совещания министров в Дохе, Катар, на котором будут рассмотрены пути дальнейшей либерализации торговли. Мы хотели бы обратиться к вопросам, вызывающим всеобщую озабоченность: сельскохозяйственному производству, услугам, интеллектуальной собственности, противодемпинговым процедурам и урегулированию конфликтов. Все они стоят на повестке дня и должны быть рассмотрены.

Великая коалиция, созданная для борьбы с терроризмом, также должна содействовать расширению сотрудничества между правительствами и обеспечить, чтобы процесс глобализации охватывал

все области. Это — лучший способ гарантировать безопасность для всех нас. Для создания более безопасного мира нам нужна не просто автаркия, а более качественная и всеохватывающая глобализация. Нам нужна не диктаторская авторитарность, а более совершенная демократия. Нам следует лучше защищать права человека. На мой взгляд, в этой области нам следует действовать превентивно, чтобы защитить наши демократии и обеспечить уважение прав человека.

Демократия укрепляется каждый раз, когда проводятся свободные и тайные выборы, в которых участвует информированный электорат. Она крепнет с повышением уровня справедливости и социального равенства. Чтобы восстановить доверие людей к демократии, ее следует поддержать, покончив с социальной несправедливостью. Недостаток развития либо конкретные особенности культуры не должны использоваться в качестве предлога для оправдания ограничения прав, признанных во Всеобщей декларации прав человека. Борьба против дискриминации и нетерпимости должна вестись по всему фронту борьбы с нищетой.

Нам нужны учреждения, обеспечивающие уважение прав человека. В этой связи важное значение имеет Международный уголовный суд, который должен играть роль ключевого инструмента в области всеобщей защиты основных прав человека независимо от статуса тех, кто эти права нарушает.

Я приехал издалека, с южного края света, и смотрю на вещи оптимистически. Перед отъездом я встречался с молодыми людьми разного происхождения и видными деятелями, представляющими различные религии. Я встречался с католическими и протестантскими епископами; с представителями еврейской и мусульманской религий: со всеми теми, с кем мы разделяем ежегодную совместную религиозную службу — единственную в своем роде в мире — в ходе празднования национальной независимости. В каждом из них — еврее и мусульманине, католике, протестанте и атеисте — я ощущал новую способность понимать и осознать то, что, я уверен, разделяют и западные и восточные страны, и разные этнические и религиозные группы, короче говоря, все, кто сегодня собрался здесь для достижения общей цели мира и прогресса.

Давайте же учиться на собственном опыте при формировании этой великой глобальной коалиции,

призванной дать военно-политический отпор угрозе терроризма. Давайте превратим ее в коалицию, которая будет стремиться к осуществлению и других целей. В этой коалиции важны все, независимо от вероисповедания, расы, политического прошлого и идеологии, в этой коалиции нет малых и великих стран.

Давайте добиваться того, чтобы международные учреждения должным образом учитывали интересы всех стран, больших, средних и малых. Давайте обеспечим, чтобы эта великая коалиция принесла нам безопасность не только от терроризма, но и от голода, уязвимости и дискриминации. Я предлагаю привести те учреждения, которые были созданы отцами-основателями Организации Объединенных Наций 50 лет назад, в соответствие с требованиями сегодняшнего дня.

Это было бы наилучшим способом почтить память жертв терроризма и наилучшим подтверждением нашей приверженности делу защиты слабых и бессильных на земле.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Республики Чили за его выступление.

Президента Республики Чили г-на Рикардо Лагоса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление Президента Исламской Республики Иран г-на Сайеда Мохаммада Хатами

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Президента Исламской Республики Иран.

Президента Исламской Республики Иран г-на Сайеда Мохаммада Хатами сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Сайеда Мохаммада Хатами и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблей.

Президент Хатами (*говорит на фарси, английский текст предоставлен делегацией*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздра-

вить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его мудрые и настойчивые усилия во время нынешней критической ситуации в мире.

Человеческое общество вступило в третье тысячелетие с надеждами и ожиданиями. Организация Объединенных Наций провозгласила последний год двадцатого века Международным годом культуры мира, а первый год двадцать первого века Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Однако сегодня мир столкнулся с величайшей трагедией и серьезнейшими проблемами. Одним из их наиболее зверских и диких проявлений стало террористическое нападение на американский народ.

Решительное, незамедлительное и однозначное всеобщее осуждение террористических нападений 11 сентября свидетельствует о формировании во всем мире общественной позиции и общей политической воли противостоять терроризму во всех его проявлениях независимо от его мотивов, исполнителей или жертв. Руководитель исламской революции Ирана говорил о «джихаде против этого явления зла», дабы высветить подлинную позицию ислама и исламской революции в отношении терроризма и насилия.

Сразу же вслед за кровавыми событиями 11 сентября от имени народа и правительства Исламской Республики Иран я выразил сочувствие американскому народу и всем жертвам этого преступного акта. В первые дни трагедии в письме Генеральному секретарю я подчеркнул следующее:

«Терроризм является всеобщей проблемой сегодняшнего мира. Он угрожает миру, свободе, духовности, знаниям, культуре и глобальному сосуществованию. Прочное решение этого ужасного и опасного явления требует видения, сильной политической воли и активного участия и сотрудничества всех членов человеческого сообщества».

Не следует недооценивать угрозу терроризма, равно как не следует также оценивать ее разрушительные последствия лишь в видимой сфере политики. Терроризм является давней и непрекращающейся угрозой нашей эпохи, уходящей корнями в менталитет насилия, логику мощи и практику несправедливости и дискриминации. Когда духов-

ность, этика и справедливость не вписываются в сферу политики, экономики и культуры и когда дискриминация, маргинализация, изоляция и применение двойных стандартов препятствуют установлению справедливости, мир не может не столкнуться с отчуждением, отчаянием, экстремизмом и беззаконием. В таких условиях терроризм находит плодородную почву для разрастания.

Катастрофа в Соединенных Штатах столь трагична и серьезна, что настоятельно требует от мыслящих людей серьезных размышлений и вовлечения в диалог о характере ее реальных причин. На протяжении многих лет великие мыслители предостерегали нас от необоснованной аргументации, предупреждая о сопряженных с ней угрозах и трагедиях.

С другой стороны, некоторые из великих мыслителей нашего времени приписывали зверства, подобные фашизму, господству умозрительных допущений. Они приписывали возникновение фашизма не распространению рационализма, а отказу от него и подпаданию под влияние мифа.

Это не означает, что мы поддадимся умозрительным мифическим допущениям, если этого не захотим. У нас есть выбор не отказываться от рационализма. Однако в то же самое время мы должны также сочетать рационализм с сопереживанием, ум — с сердцем. Одно не может существовать без другого. Нельзя игнорировать ни одно, ни другое. В противном случае это приведет к трагическим актам, осуществляемым под любым предлогом — будь то религия, раса, национализм или любое другое понятие. Мы сталкиваемся с такого же рода умозрительными допущениями в современной культовой идеологии, которая является формой рационализма, сведенного к необоснованной аргументации, и тем самым лишеного всех своих моральных и человеческих аспектов. Религия, традиция, философия и искусство становятся пригодными для достижения лишь единственной цели, служащей политическим интересам.

Одной из наиболее характерных черт, присутствующих этим идеологиям, к сожалению, определяющих, является возвеличивание себя и ошельмование групп, придерживающихся противоположных взглядов и идей. Странники подобной идеологии на Западе навешивают на ислам, являющийся религией человечности, сострадания и справедливости,

такие ярлыки, как терроризм. Аналогично этому в различных частях исламского мира Запад отождествляется с политикой притеснения. Такая поляризация мира и людей приведет лишь к ужасающим последствиям для всего мира в области политики и безопасности.

Миру еще предстоит преодолеть ужас и недоверие, вызванные гнусными террористическими нападениями 11 сентября, которые были совершены против тысяч ни в чем не повинных людей. В это же самое время наиболее разрушительное современное оружие используется в одной из наиболее бесправных частей мира против гонимых и обездоленных людей. История вновь повторяет свой печальный опыт, когда война порождает новую войну.

Настало время проанализировать уроки истории и последствия конкретных из ряда вон выходящих деяний, изыскать пути и средства по вовлечению представителей интеллигенции различных культур в диалог, поощрять общественность к познанию в интересах диалога и к диалогу в интересах познания, а также развивать искусство слушать другого как священное и неоценимое достояние человечества.

Необходимо лишить ярых политиков возможности принимать инициативные решения в происходящих событиях. Их следует заставить прислушаться к голосу разума и справедливости.

Американская нация пережила одну из наиболее жесточайших форм терроризма, когда слепая ненависть террористов помешала обнаружить тела людей, ставших жертвами трагедии 11 сентября. Сегодня другие народы идут плечом к плечу с американским народом.

Сегодня за пределами простой риторики можно обнаружить общность идей народов Соединенных Штатов и Ирана, которые в прошлом также пережили негласные, но жестокие кровавые убийства вследствие использования химического оружия. Такую общность идей можно обнаружить среди всех тех беженцев и перемещенных внутри страны лиц, которые стали жертвами войны, подавления и терроризма — а также государственного и негосударственного терроризма в Афганистане и Палестине.

Мы должны проникнуться сочувствием к страданиям людей повсюду — будь то в оккупиро-

ванной Палестине, притесняемом Афганистане, Нью-Йорке, Вашингтоне или любом другом уголке земного шара.

Мы должны подняться на высоту стоящих перед нами задач по содействию обеспечению мира, безопасности и развития среди народов на основе справедливости, и мы считаем, что в сегодняшнем взаимозависимом мире мы не можем жить на «островах», где существует процветание и прогресс, в то время как остальной мир страдает от разрастающихся масштабов нищеты, неграмотности, болезней и отсутствия безопасности. Молчаливое принятие террористических актов в любом районе мира идет вразрез со всеми религиозными или этическими принципами. Аналогичным образом использование насилия и мести для борьбы с такими актами вряд ли может быть оправдано этическими и гуманными соображениями. Привнесение в священный мир религии элементов насилия и террора отрицательно скажется на всех религиях и их последователях. Религии призывают к миру, терпимости и состраданию. Они безоговорочно отрицают — по существу и по форме — любую мысль о насилии или акте насилия. Я хотел бы процитировать покойного лидера исламской революции Имама Хомейни, который сказал, что: «как последователи ислама, мы всегда выступаем против войны и желаем мира и спокойствия в отношениях между всеми государствами».

Давайте согласимся с тем, что ни одна страна в мире не защищена от терроризма. Поэтому мы должны искать решений на самом высоком уровне.

Сегодня в мире наблюдается беспрецедентная активность в борьбе с терроризмом, которую нельзя сбавлять. В этих целях Организация Объединенных Наций может организовать и возглавить осуществление подлинных и законных акций в рамках международной борьбы с терроризмом. Исламская Республика Иран является активным партнером в этой глобальной коалиции и не жалеет усилий для достижения международным сообществом успеха в деле искоренения терроризма посредством принятия жизнеспособных, справедливых и недискриминационных мер. Разработав всеобъемлющее определение терроризма, Организация Объединенных Наций может преодолеть одно из серьезных исторических препятствий, связанное с необходимостью избегать дальнейших злоупотреблений этим термином. Принятие резолюции 1373 (2001) Совета

Безопасности и ее эффективное осуществление всеми государствами может рассматриваться в качестве первого шага к скоординированной международной кампании по борьбе с терроризмом. Кроме того, переговоры по проекту всеобъемлющей конвенции по терроризму на основе международно признанных определений и принципов предоставят эффективную основу для коллективных шагов в этом направлении.

События 11 сентября указали на то, что раздел между центром и периферией не может уже определять безопасный порядок сегодняшнего мира, поскольку даже самые маргинализованные элементы в состоянии наносить удары по крупнейшим державам. Эти события приобрели еще более угрожающие измерения в свете возникновения опасного явления биотерроризма.

Охваченные конфликтами регионы мира требуют незамедлительного и всеобъемлющего внимания к себе. После десятилетий войны, отсутствия безопасности и разрушений Афганистану необходимы порядок, законность, безопасность и стабильность. Продолжающаяся военная операция в Афганистане, которая, хотя и несет с собой разрушения и жертвы, не может затронуть коренных причин того терроризма, который был навязан беззащитному народу этой страны. Наоборот, скорее всего, продолжение нынешнего военного подхода может породить чувства, усугубляющие нетерпимость и насилие в этом регионе и во всем мире.

В условиях глобального террористического кризиса мир сталкивается с интенсивным и опасным видом терроризма на Ближнем Востоке. Оккупация палестинских территорий, изгнание палестинского народа с родных мест, иудаизация Палестины, в частности Аль-Кудса аш-Шарифа, строительство незаконных поселений, политика убийства и террора в отношении беззащитного палестинского мирного населения на его родной земле, а также разрушение исторических памятников, гражданских институтов и жилых районов — все это является примерами этого явления.

Я хотел бы также подчеркнуть от имени Группы 77 важность искоренения нищеты во всем мире и необходимость поддержки усилий Организации Объединенных Наций. Нищета порождает насилие и нетерпимость. Недавнее замедление темпов экономического роста и развития в мире, вызванное

террористическими нападениями, усугубляет экономические трудности развивающихся стран.

Для обеспечения безопасной и полной надежд жизни миру необходимы, таким образом, новаторские подходы и коллективные меры. Поэтому давайте создадим коалицию в интересах мира, а не войны и враждебности. Инициатива проведения диалога между цивилизациями является шагом вперед в этом направлении и предоставляет новую парадигму взаимодействия между нациями и культурами в мире, который стремится к миру и безопасности.

Может ли Организация Объединенных Наций возглавить работу над созданием программы осуществления этого справедливого и разумного подхода и стать в центре глобальной коалиции в интересах мира, основанного на справедливости? Я глубоко убежден в мудрости и воле Генерального секретаря, проиллюстрированных среди прочего изданием книги, озаглавленной «Наведение мостов», необходимых для определения новой системы форм диалога между цивилизациями. Мировое общественное мнение поддерживает это предложение. Принятие вчера Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями представляет собой начало формирования этого общего стремления и воли мирового сообщества.

Достижения тридцать первой Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в налаживании диалога между цивилизациями как одной из ее стратегических целей, а также принятие Всемирной декларации по культурному разнообразию являются очередными серьезными свидетельствами этой глобальной тенденции, и я хочу выразить признательность за это ЮНЕСКО и ее Генеральному директору. Согласятся ли политики и государственные деятели принять этот подход для предотвращения превращения столкновений между государствами в столкновения между цивилизациями? Надеюсь на это; но будущее покажет.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Исламской Республики Иран за только что сделанное заявление.

Президента Исламской Республики Иран г-на Сейеда Мохаммада Хатами сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде, чем предоставить слово первому оратору в рамках общих прений, я хотел бы напомнить членам о решении, принятом Генеральной Ассамблеей на ее третьем пленарном заседании 19 сентября 2001 года, не выражать в зале Генеральной Ассамблеи признательность за выступления. В этой связи позвольте напомнить членам о другом решении, принятом на том же заседании Генеральной Ассамблеи, о том, что ораторы, выступившие в рамках общих прений, для возвращения на свои места могут покидать зал Генеральной Ассамблеи через комнату GA-200, расположенную за трибуной. Я хотел бы также призвать государства-члены ограничивать свои выступления 15 минутами.

Выступление премьер-министра Республики Индии г-на Аталы Бихари Ваджпай

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Индии.

Премьер-министра Республики Индии г-на Аталу Бихари Ваджпай препровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций премьер-министра Республики Индии Его Превосходительство г-на Аталу Бихари Ваджпай и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Ваджпай (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии с его избранием на этот пост. Хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы тепло поздравить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и Организацию Объединенных Наций в связи с награждением Нобелевской премией мира.

Эта сессия Генеральной Ассамблеи проводится на фоне варварских террористических актов 11 сентября, которые наглядно показали нам, что ни расстояние, ни мощь не ограждают государство от терроризма. Такие акты представляют собой наглый отказ от ценностей свободы и терпимости, которые

поощряют демократические и плюралистические общества.

Эта ужасная трагедия, объединив испытавшие чувство горя государства мира, предоставила возможность разработать решительный глобальный ответ на терроризм во всех его формах и проявлениях, где бы и под каким бы предлогом он ни осуществлялся.

Мы в Индии знаем по горькому опыту, что террористы создают глобальные сети с опорой на религиозный терроризм. Их операции поддерживаются оборотом наркотиков, отмыванием денег и контрабандой оружия. Некоторые государства проводят политику их финансирования и укрывательства. Террористам можно противодействовать лишь на основе тесной координации усилий международного сообщества.

Резолюции 1368 (2001) и 1373 (2001) Совета Безопасности являются шагами в правильном направлении, но их энергичное выполнение требует твердой политической воли свободлюбивого мира. Двумя критически важными элементами становятся: ликвидация источников финансирования террористов и отказ в предоставлении им безопасного убежища для подготовки, вооружения и операций.

Мы должны дать твердый отпор любым идеологическим, политическим или религиозным оправданиям терроризма. Нам следует отвергнуть узкорыстные аргументы, с помощью которых стремятся классифицировать терроризм согласно его коренным причинам, и поэтому оправдывают террористические действия в одних районах и осуждают их в других. Те, кто выдвигает эти аргументы, должны объяснить, в чем заключаются коренные причины зверских актов 11 сентября.

Индия поддерживает нынешнюю кампанию против террористических сетей в Афганистане. Мы надеемся на то, что она достигнет скорейшего и успешного завершения. Нынешние беды этой страны могут завершиться лишь с учреждением представительного и нейтрального правительства, сформированного на широкой основе, которое прекратит экспорт терроризма и экстремизма. Международное сообщество должно добиваться этой цели, даже если будут продолжаться военные действия, с тем чтобы не допустить возникновения политического вакуума в конце кампании.

Мы должны признать, что нынешние структуры, созданные для облегчения политического урегулирования после устранения движения «Талибан», являются непредставительными и поэтому неэффективными. События в этой стране сказываются на жизненно важных национальных интересах Индии, являющейся соседом Афганистана. Нас связывают традиционно тесные узы с Афганистаном. На этом основано наше убеждение в том, что Индия может сыграть полезную роль в этом процессе.

Задача восстановления Афганистана после завершения конфликта также заслуживает безотлагательного внимания международного сообщества. Потребуется значительная внешняя помощь для создания экономических условий, способствующих ускоренному возвращению и восстановлению миллионов афганцев, которые нашли прибежище в других странах этого региона. Индия готова вновь присоединиться к международным усилиям для достижения этой цели.

Мы уже объявили о чрезвычайной помощи в виде миллионов тонн пшеницы, лекарств и медицинской помощи для нуждающихся афганцев как внутри страны, так и за ее пределами. Мы также обязались выделить 100 млн. долл. США постконфликтному Афганистану для восстановления. Мы готовы сделать больше.

Почти 6000 человек погибли 11 сентября, но глобальный экономический спад в результате этих событий затронет гораздо больше людей, главным образом в развивающемся мире. По оценкам Мирового банка, десятки тысяч детей погибнут по всему миру и около 10 миллионов людей могут оказаться за чертой бедности, получая 1 доллар в день. Уместно задуматься над этой ужасающей статистикой в момент, когда в Дохе начинается заседание на уровне министров для рассмотрения вопросов, связанных со Всемирной торговой организацией (ВТО). Прежде чем мы приступим к каким-либо новым инициативам по глобализации и устойчивому развитию, нам следует знать, что политическая поддержка режимов будет определяться главным образом их воздействием на нищету.

Уругвайский раунд мало, что сделал для экономического роста большинства развивающихся стран при обострении положения с нищетой и расширении пропасти в доходах. Глобализация ограничивает развивающиеся страны в мобилизации государственных ресурсов для облегчения

государственных ресурсов для облегчения положения с нищетой. Именно поэтому в развивающихся странах исчезла поддержка идеи глобализации. И по этой же причине мы решительно выступаем за первоочередное решение вопросов, связанных с осуществлением рекомендаций, вместо дальнейшего расширения повестки дня ВТО. Наша общественность не желает принимать еще один чек, датированный будущей датой, после того как выяснилось, что предыдущий чек не имел финансового покрытия.

Аналогичным образом, движение в направлении устойчивого развития также разочаровывает. Развивающиеся страны не могут добиться справедливых выплат за свои суверенные ресурсы, отличающиеся биологическим разнообразием и традиционными знаниями. Договоры об изменении климата и биологическом разнообразии также не смогли активизировать предполагаемые инвестиции и поставки технологий в развивающиеся страны. Промышленно развитые страны не проявляют политической воли расширять свои бюджеты на цели развития заморских территорий. Многосторонние учреждения в области развития также ограничены в своих ресурсах, и на льготных условиях предоставляется весьма незначительная сумма.

Неизбежным выводом является необходимость пересмотра нынешних режимов глобализации и устойчивого развития с целью создания значительных финансов для укрепления и даже выживания этих режимов. Страсть к глобализации должна сдерживаться с учетом сострадания к ее жертвам. К сожалению, эта мысль пока не дошла до сознания развитых стран. Их действия не отражают осознания того, что не может быть устойчивого возрождения их собственных хромающих экономик без изменения хода глобализации и приоритетов устойчивого развития и привязки их к потребностям развития двух третей глобального населения.

Год назад я предложил в своей речи Конгрессу Соединенных Штатов провести всеобъемлющий глобальный диалог по развитию. Целью такого диалога стало бы рассмотрение крайне нестабильной ситуации, при которой одна треть населения мира живет в роскоши и обрекает остающиеся две трети на нищету и нужду. Это становится плодотворной почвой для политических волнений, экономического хаоса и социальных потрясений.

Индия была бы рада координировать этот диалог, непосредственной целью которого является мобилизация ресурсов на программы облегчения положения с нищетой в развивающихся странах. Предварительная программа дня по диалогу могла бы включать в себя ускоренную ликвидацию внешней задолженности стран с низкими доходами, обладающих высокой задолженностью; программы облегчения положения с нищетой, направленные на развивающиеся страны, сталкивающиеся с финансовыми кризисами; стабилизацию международных цен на экспорт сырьевых товаров; и, что самое важное, благополучие и программы развития для всех нуждающихся детей мира — их питания, здравоохранения, образования и защиты от работы, которая приводит к деградации и является опасной.

Борьба за равноправное развитие и война с нищетой имеют не меньшую важность, чем наша кампания против терроризма и коллективное стремление к обеспечению безопасности. В период, когда под воздействием внешних факторов мы смогли объединить свои усилия в целях борьбы с терроризмом и обеспечения безопасности, давайте решительно мобилизуем внутреннюю волю в интересах развития и ликвидации нищеты. Эти аспекты имеют не меньшую важность для глобального порядка, живущего в мире с собой.

Подобную основополагающую и неразрывную связь между миром, безопасностью и развитием подтвердил своими мудрыми словами великий индийский поэт Рабиндранат Тагор:

«Отныне и впредь любая нация, которая пойдет по пути изоляции, замкнувшись в своих собственных интересах, будет действовать вопреки духу нового века и не будет знать мира. Отныне и впредь каждая страна, которая заинтересована в обеспечении своей собственной безопасности, должна учитывать благополучие всего мира».

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Индии за его выступление.

Премьер-министра Индии г-на Атала Бихари Ваджпайи сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (*продолжение*)

Общие прения

Выступление премьер-министра Республики Корея г-на Ли Хан Дона

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Корея Его Превосходительства г-на Ли Хан Дона.

Премьер-министра Республики Корея г-на Ли Хан Дона сопровождают на трибуну.

Г-н Хан Дон (Республика Корея) (*говорит по-корейски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы от имени правительства и народа Республики Корея выразить наши глубочайшие соболезнования и сочувствие семьям, потерявшим своих близких, а также друзьям тех, кто погиб в результате чудовищных террористических нападений 11 сентября. Это беспрецедентное преступление создает серьезную угрозу международному миру и безопасности и бросает серьезный вызов достоинству человека. Подобные террористические акты являются преступлением против человечности и цивилизации, которые невозможно оправдать ничем.

Чтобы предотвратить повторение подобных случаев и искоренить международный терроризм, международному сообществу необходимо в экстренном порядке приложить всеобъемлющие и согласованные усилия. Как ожидается, важную роль в этих усилиях должна сыграть Организация Объединенных Наций. Сразу же после совершенных в сентябре террористических нападений Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея приняли резолюции, осуждающие терроризм и призывающие принять меры по его ликвидации. Эти оперативные меры, а также последующие за ними прения в Организации Объединенных Наций подтверждают тот факт, что Организация играет ведущую роль в борьбе с терроризмом.

Правительство Республики Корея будет и далее принимать активное участие в усилиях Организации Объединенных Наций, включая осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, и поддержит деятельность, направленную на освобождение международного сообщества от зла терроризма. В то же время мы приложим все усилия по оказанию помощи беженцам, которые стали пере-

мещенными лицами в результате войны с терроризмом.

Кроме того, в период подготовки к совместно с Японией проведению Кубка мира по футболу в 2002 году мы приложим все усилия для обеспечения безопасности этого мероприятия, чтобы ему не угрожали террористические акции.

Мое сегодняшнее выступление связано с большими воспоминаниями. Республика Корея, которая одно время являлась одним из крупнейших получателей помощи Организации Объединенных Наций, в настоящее время выступает активным вкладчиком на цели усилий по реализации идеалов и целей этой Организации. Она также стала страной, министру иностранных дел которой представилась честь руководить работой первой сессии Генеральной Ассамблеи в новом столетии на посту ее Председателя.

Рождение Республики и ее последующее развитие следует в значительной степени отнести на счет помощи Организации Объединенных Наций. По сути дела, первое правительство Республики Корея было избрано на проходивших под эгидой Организации Объединенных Наций выборах после принятия Организацией резолюции с призывом сформировать в Корее независимое правительство. В начале 50-х годов в период Корейской войны мы смогли отстоять свою страну благодаря участию и благородным жертвами сил Организации Объединенных Наций.

После войны, когда корейский народ старался преодолеть военную разруху, восстановить страну, достичь целей экономического развития, установить демократию и обеспечить защиту прав человека, мы черпали огромные силы и ощущали моральную поддержку благодаря помощи и сотрудничеству со стороны Организации Объединенных Наций. Корейский народ никогда не забудет этого. Мы удвоим свои усилия и внесем свой вклад в интересах международного мира и процветания в соответствии с Уставом.

Оглядываясь в прошлое и вспоминая напряженный и богатый событиями полувековой процесс развития, мы отмечаем, что это прекрасный образец того прогресса, который может быть достигнут, если международное сообщество тесно сотрудничает с народом, решительно настроенным преодолеть

нищету и наследие конфликта, с тем чтобы создать себе лучшее будущее.

Десять лет прошло с тех пор, как Республика Корея и Корейская Народно-Демократическая Республика были одновременно приняты в члены Организации Объединенных Наций. В последующий период, особенно в течение последних лет, существенный прогресс достигнут в развитии межкорейских отношений. Пользуясь случаем, я хотел бы коротко остановиться на мирном процессе, который разворачивается на Корейском полуострове. Мы обращаемся с просьбой к государствам-членам поддержать эти усилия.

Первая Межкорейская встреча на высшем уровне состоялась в июне 2000 года и стала подлинным историческим событием в интересах мира не только на Корейском полуострове, но и в Восточной Азии и во всем мире. В период, предшествовавший встрече на высшем уровне, Корейский полуостров оставался изолированным островом, где свой плацдарм удерживала «холодная война». Встреча на высшем уровне привела в действие процесс ликвидации этого плацдарма — ледяной стены враждебности и конфронтации, которая на протяжении последних 50 лет все больше разделяла север и юг Кореи. Все международное сообщество приветствовало этот прорыв и выразило искренние надежды на мир на Корейском полуострове, подтверждением чего стало совместное заявление сопредседателей Саммита тысячелетия и резолюция Генеральной Ассамблеи.

С тех пор на Корейском полуострове происходят позитивные изменения. Состоялось три раунда воссоединения членов разделенных семей. На открытии Олимпийских игр в Сиднее мир был расстроган картиной совместного прохождения по стадиону спортсменов Южной и Северной Кореи. Продолжается осуществление проекта о восстановлении железнодорожного и автодорожного сообщения между двумя Кореями. Прошла первая встреча министров обороны севера и юга в целях снижения напряженности и укрепления мира.

Одновременно с этим Северная Корея последовательно расширяет свои дипломатические горизонты, установив дипломатические отношения с большинством стран Европейского союза и многими другими государствами. Такие усилия полностью приветствуются в Республике Корея, которая

стремится к мобилизации глобальной поддержки мирному процессу на Корейском полуострове, и получают решительную поддержку с нашей стороны.

Цель нашей политики «солнечного света», нацеленной на поощрение сотрудничества между югом и севером Кореи, состоит в том, чтобы две стороны жили вместе в условиях мира и сотрудничества в период, предшествующий мирному воссоединению. Политика взаимодействия пользуется активной поддержкой всего мирового сообщества, не говоря уже о корейском народе и сопредельных с Корейским полуостровом странах. Северная Корея также поддержала дух мира, национального согласия и сотрудничества, что нашло отражение в совместном заявлении по итогам состоявшейся 15 июня 2000 года Межкорейской встречи на высшем уровне.

Правительство Республики Корея будет и далее прилагать максимум усилий, с тем чтобы установить на Корейском полуострове прочный мир и укрепить международный мир. Мы выражаем искреннюю благодарность Организации Объединенных Наций и лидерам мира за оказанную нам моральную поддержку. Мы будем по-прежнему рассчитывать на их последовательную поддержку и сотрудничество.

В XXI веке Организации Объединенных Наций предстоит решать крайне сложные проблемы. Перед нами стоят такие многочисленные задачи, как укрепление международного мира и безопасности, поощрение общего благополучия в мировой деревне, укрепление демократии и положения в области прав человека, ликвидация нищеты, борьба с транснациональной преступностью, защита окружающей среды и повышение уровня благосостояния людей.

Принимая эти вызовы, мировые лидеры собрались в прошлом году на Саммит тысячелетия, с тем чтобы вновь подтвердить свои обязательства и наметить новые направления развития международного сообщества в XXI веке. Декларация тысячелетия нацелена на обновление Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла эффективно решать многие сложные проблемы, с которыми сталкивается международное сообщество.

Особое удовлетворение вызывает тот факт, что в Декларации определены конкретные политиче-

ские цели, направленные на избавление человечества от страха и нищеты. Сейчас перед всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций стоит задача проявить мудрость и мобилизовать все усилия для выработки и осуществления мер по выполнению обязательств, определенных в Декларации тысячелетия. Республика Корея будет активно сотрудничать со всеми другими государствами-членами, с тем чтобы эти обязательства были добросовестно выполнены.

После окончания «холодной войны» и завершения XX века примирение и сотрудничество определяют ход формирования мирового порядка. Тем не менее прочный международный мир пока не установлен. Во многих уголках мира крайне серьезной по-прежнему остается угроза терроризма и продолжают сохраняться конфликты и конфронтация, порожденные этническими, религиозными и экономическими факторами. Ситуация усугубляется тем, что нередко самое большое число жертв приходится на такие наиболее уязвимые группы населения, как дети, женщины и этнические меньшинства. В этой связи я полностью поддерживаю усилия Организации Объединенных Наций, направленные на укрепление ее потенциала по предотвращению и урегулированию конфликтов и преодолению их последствий. Важнейшее значение для международного мира имеет деятельность Организации Объединенных Наций в области предотвращения конфликтов и поддержания мира. Необходимо также укреплять роль Организации в сфере постконфликтного миростроительства.

В XXI веке человечество переживает столь стремительные и радикальные перемены, которые не имеют прецедентов в истории человеческой цивилизации. Эти радикальные преобразования обусловлены информационно-технологической революцией и глобализацией. Если мы не сможем решить сложные задачи, возникающие в связи с этими тенденциями, надежды на обеспечение мира и процветания в XXI веке не оправдаются. Государства — члены Организации Объединенных Наций должны мобилизовать свой коллективный разум и волю и направить их на то, чтобы все члены международного сообщества смогли воспользоваться благами глобализации и прогресса в сфере информационно-коммуникационной технологии.

В этой связи в прошлом году президент Ким Дэ Чжун выступил на встрече на высшем уровне

государств Азии и Европы с предложением создать информационную сеть, охватывающую Европу и Азию, для активизации обмена информацией и сотрудничества между двумя континентами до такого уровня, который ранее не существовал. Для того, чтобы сократить информационный разрыв между государствами, требуется международная помощь, особенно для создания информационных инфраструктур и развития людских ресурсов в развивающихся странах. В этой связи развитым странам необходимо наладить более тесное сотрудничество и уделить этому вопросу более пристальное внимание.

Кроме того, вопросы эффективного управления мировой экономикой и искоренения нищеты в наименее развитых странах должны занимать приоритетное место в повестке дня международных консультаций. Необходимо повысить уровень прозрачности и транспарентности рынков посредством укрепления функций Международного валютного фонда (МВФ), Международного банка реконструкции и развития (МБРР) и других международных финансовых организаций.

Необходимо в самое ближайшее время провести следующий раунд переговоров в рамках Всемирной торговой организации (ВТО) в интересах укрепления свободной торговли и многосторонней торговой системы. В этой связи я надеюсь, что участникам Международной конференции по финансированию развития, которая состоится в марте следующего года, удастся добиться успеха в выработке всеобъемлющего плана по решению проблем, связанных с нищетой и развитием. Мы не должны забывать об уроках истории, согласно которым укрепление среднего класса посредством искоренения нищеты может создать прочный фундамент для развития демократии.

Что касается окружающей среды, то международные усилия по защите матери-природы должны осуществляться более эффективным и существенным образом.

В некоторых развитых странах уровень развития биотехнологии достиг таких невероятных высот, что возникают серьезные опасения вторжения в сферу Всевышнего. Признавая позитивную роль, которую такие научные достижения могут играть в деле продления жизни человека или повышения качества жизни, мы не должны допускать злоупот-

реблений ими, а также того, чтобы они приводили к унижению человеческого достоинства.

Демократия и права человека являются универсальными ценностями, к которым по-прежнему необходимо стремиться и которые необходимо отстаивать в XXI веке. В последние десятилетия демократия и права человека одержали многочисленные победы во всем мире, но они также терпели поражения. Во многих регионах мира по-прежнему имеют место нарушения прав человека, которые принимают форму похищений и пыток, незаконных казней, дискриминации и других нарушений. Особую обеспокоенность вызывают широкомасштабные и систематические нарушения прав человека в некоторых регионах конфликтов. Нельзя мириться с такими отвратительными актами. Мы искренне надеемся на то, что вторая конференция сообщества демократий, которая состоится в Сеуле в октябре следующего года, станет важным событием в этой области.

Человечество возлагает большие надежды на Организацию Объединенных Наций и верит в то, что она справится со сложными задачами XXI века и в полной мере воспользуется возможностями, которые этот век открывает, поскольку наша международная организация является уникальным форумом для совместного изыскания всеми странами мира путей урегулирования общих проблем на основе взаимного уважения и сотрудничества. Для выполнения этой задачи Организации Объединенных Наций необходим нынешний процесс реформ. Необходимо укрепить ее финансовую и организационную основы в соответствии с расширением ее функций. С учетом важного значения, которое имеет Совет Безопасности для всех государств-членов, необходимо в первую очередь провести его реформу на основе общего согласия с целью придания Совету более представительного и демократического характера и повышения эффективности его работы.

Организация Объединенных Наций призвана сыграть руководящую роль в усилиях по дальнейшему распространению и укреплению принципов многосторонности во всем мире на основе взаимопонимания и компромисса. В международных отношениях необходимо руководствоваться принципами терпимости и диалога, если наша цель — сделать XXI век эпохой совместного процветания и мирного сосуществования между различными цивилизациями.

Республика Корея будет содействовать дальнейшему развитию Организации Объединенных Наций в ответ на великодушие, которое моя страна получила от международного сообщества. С учетом растущего потенциала страны вклад Республики Корея в бюджет Организации Объединенных Наций в ближайшие годы существенно возрастет в соответствии с новой шкалой начисленных взносов, утвержденной в прошлом году. В следующем году она станет десятым крупнейшим вкладчиком в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. С учетом того, что военнотрудовые нашей страны в настоящее время принимают участие в миссиях Организации по поддержанию мира в Восточном Тиморе и трех других регионах мира, Республика Корея будет также активно участвовать в усилиях Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения мира и безопасности.

Кроме того, мы будем делиться своим опытом в области экономического развития и демократизации с нашими соседями по глобальной деревне и делать все, что в наших силах, для преодоления разрыва между развитыми и развивающимися странами.

Я убежден в том, что Организация Объединенных Наций, опираясь на силу совместных усилий всех стран, которые представлены здесь, будет и далее служить маяком надежды, освещающим путь человечеству в XXI веке.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Республики Корея, моей страны, за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Республики Корея г-на Ли Хан Дона сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Г-н Агирре Мартинес (Парагвай), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру ино-

странных дел Бельгии Его Превосходительству г-ну Луи Мишелю.

Г-н Мишель (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать сегодня от имени Европейского союза, который хотел бы через меня поздравить г-на Председателя с его избранием на этот пост. Это избрание свидетельствует об уважении международного сообщества к нему лично и к его стране. Я с удовлетворением отмечаю оперативность и эффективность в принятии решений, проявленную им в связи с трагическими событиями 11 сентября и в связи с утверждением повестки дня работы нашей Ассамблеи.

Я хотел бы также присоединиться к выражению признательности в адрес Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана. Г-н Генеральный секретарь, Ваше переизбрание на этот пост уже привлекло внимание к единой оценке государствами-членами Ваших исключительных качеств как управленца, политика и гуманиста. Нобелевский комитет воздал Вам должное еще более убедительным образом, наградив Вас Нобелевской премией мира. Сама Организация Объединенных Наций, действуя на Вашей стороне, также получила это послание надежды от мира, переживающего сейчас потрясение, мира, призывающего Организацию Объединенных Наций оставаться в центре усилий международного сообщества на благо мира и развития.

Именно на основополагающие ценности, лежащие в основе деятельности Организации Объединенных Наций, было совершено столь подлое нападение здесь, в Нью-Йорке, 11 сентября, когда наша принимающая страна, несколько тысяч граждан которой и граждан из более чем 60 стран стали жертвами варварского акта агрессии, которому не может быть никакого оправдания.

Это нападение таких огромных масштабов открыло нам глаза на всемирную угрозу, которой стал терроризм. Нападение на Соединенные Штаты — это нападение и на наши открытые демократические общества, характеризующиеся терпимостью и культурным разнообразием. Необходимо бороться с террористической угрозой в самих наших странах, в рамках наших региональных организаций и во всемирном масштабе — по линии Организации Объединенных Наций.

Европейский союз осудил самым решительным образом нападения 11 сентября, и борьба с терроризмом сейчас, как никогда прежде, является одной из наших главных целей. Союз заявил о своей полной солидарности с Соединенными Штатами. Он подтвердил свою безоговорочную поддержку военных действий, предпринимаемых в интересах законной самообороны в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1368 (2001) Совета Безопасности.

21 сентября Чрезвычайный Европейский совет принял план действий по проведению беспрецедентной кампании борьбы с терроризмом. Этот план содержит ряд конкретных мер, направленных на укрепление сотрудничества в области судебной деятельности и деятельности полиции, в том числе по введению европейского ордера на арест. Он также включает в себя меры, направленные на то, чтобы положить конец финансированию терроризма и улучшить положение в плане безопасности на воздушных линиях. Европейский союз признает, что борьба с терроризмом требует более активного участия с его стороны в усилиях международного сообщества по предотвращению и стабилизации региональных конфликтов. На основе разработки общей внешней политики и политики в области безопасности и претворения в жизнь европейской политики в области безопасности и обороны в кратчайшие возможные сроки Союзу удастся достичь максимальной отдачи от своих усилий.

На глобальном уровне также необходимо дать новый толчок борьбе против терроризма. Разумеется, Организация Объединенных Наций должна играть ведущую роль в разработке скоординированной и диверсифицированной стратегии. Мы искренне приветствуем крупные шаги, уже предпринятые в этом направлении. Самым замечательным из них является принятие резолюции 1373 (2001) Советом Безопасности 28 сентября. Европейский союз и его государства-члены уже заявили о своей приверженности скорейшему осуществлению мер, необходимых для ее выполнения. Мы призываем все страны активно сотрудничать с системой, созданной Советом Безопасности во исполнение принятых решений, и мы вновь подтверждаем свою готовность оказать соответствующую помощь всем странам, которые могут испытывать технические трудности в вопросе выполнения требований.

Необходимо также, чтобы все государства безотлагательно ратифицировали 12 конвенций, посвященных борьбе против терроризма, и применяли на практике все их положения. Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма является одним из решающих аспектов международной деятельности, и необходимо как можно скорее ее подписать и ратифицировать.

Наконец, Европейский союз с удовлетворением отмечает достигнутый в последнее время прогресс в ходе переговоров о заключении всеобъемлющей конвенции о борьбе с международным терроризмом на основе проекта, представленного Индией. Остающиеся сложности необходимо сейчас как можно скорее устранить, с тем чтобы подготовить этот документ к подписанию в начале будущего года.

Усилия, предпринимаемые нами сейчас в борьбе против терроризма, должны быть также частью общих усилий по строительству лучшего мира, мира, в котором бы достоинство человека стало священной ценностью, мира, в котором было бы обеспечено полное уважение прав человека и основных свобод.

Поощрение и защита прав человека и верность принципам демократии и верховенства права являются главными элементами общей внешней политики и политики в области безопасности Европейского союза и его подходов в области развития, сотрудничества и внешних сношений. Европейский союз будет активно вести свою работу по укреплению прав человека и основных свобод с особым упором на универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека. Он будет и впредь поддерживать усилия Генерального секретаря по учету прав человека во всех сферах, на всех уровнях и во всех формах деятельности Организации Объединенных Наций и сотрудничать с механизмом Организации Объединенных Наций в области прав человека.

Европейский союз приветствует предстоящее создание столь долгожданного Международного уголовного суда. Союз рассматривает это как исключительно важное событие и настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Римскому статуту как можно скорее. Сейчас, как никогда прежде, нам необходим универсальный и постоянный суд, способ-

ный выносить решения в отношении самых серьезных нарушений международного гуманитарного права и прав человека и содействовать тем самым поддержанию мира и безопасности в мире. Жизненно важно, чтобы Организация Объединенных Наций оказывала эффективную поддержку в деле создания Суда.

После трагедии 11 сентября специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная 10-летию обзору итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, была отложена. Однако до ее проведения нам необходимо сохранить импульс, зародившийся в ходе подготовительных обсуждений. Мы должны и впредь учитывать конкретные факторы, связанные с детьми, в своих решениях, и стремиться обеспечить, чтобы жизнь каждого ребенка не была омрачена террором, ужасами войны, надругательствами, эксплуатацией, голодом и нищетой.

Европейский союз полон решимости продолжать борьбу против всех форм дискриминации и насилия в отношении женщин и обеспечить, чтобы все страны приняли решительные меры по выполнению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Женщины должны иметь возможности для того, чтобы в полном объеме осуществлять свои права на равной основе с мужчинами. Девочки должны иметь такие же возможности, что и мальчики, особенно в области образования и в плане доступа к социальным услугам. Европейский союз настаивает также на том, чтобы были обеспечены равные права на собственность, получение кредитных возможностей и социальных услуг, в том числе репродуктивных медицинских услуг. Если у женщин будут возможности в полном объеме участвовать в экономической и политической жизни на всех уровнях, это будет отвечать интересам всех.

Союз подчеркивает огромное значение осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности и считает, что особое внимание должно уделяться всестороннему участию женщин на равноправной основе во всех усилиях, направленных на поддержание мира и безопасности и содействие их достижению.

Нам также надлежит энергично продолжать жизненно важную борьбу с расистскими и дискриминационными тенденциями и нетерпимостью, ко-

торые остаются повседневной реальностью повсюду на планете. Всемирная конференция по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, полагаю, указала нам путь вперед. Она также наделила нас способностью развить образ нашего мышления относительно причин и истоков расизма и, прежде всего, по-новому взглянуть на свое прошлое. Теперь же важно то, что мы находим в себе волю закрыть мрачайшие главы нашей истории в целях построения новых отношений, основанных на взаимоуважении, солидарности и партнерстве.

Ужасающий гуманитарный кризис в Афганистане привлекает внимание международного сообщества в той же степени, в какой привлекают политические, дипломатические, военные и экономические аспекты ситуации в этой стране. Международное сообщество впервые заняло столь глобальный подход к вооруженному конфликту. Считаем, что это наилучший — если не единственный — способ обеспечить эффективное устранение этого кризиса. Первостепенную важность сохраняет координация усилий по оказанию помощи, главным образом на местах и в рамках круга мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций.

Чрезвычайная гуманитарная помощь Афганистану является абсолютным приоритетом для Европейского союза, который обязался по возможности в ближайшем же будущем мобилизовать пакет помощи на сумму более 320 млн. евро. Союз выражает свою обеспокоенность трудностями доступа к населению, а также поставкой гуманитарной помощи в Афганистане. Он поддерживает усилия специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста и всех гуманитарных организаций в поисках практических и гибких решений. Он также призывает страны региона всеми возможными средствами способствовать гуманитарным операциям по содействию новым притокам афганских беженцев.

Европейский союз признает ту жизненно важную роль, которую Организация Объединенных Наций играет в поисках мирного плана для Афганистана. Он намерен поддерживать инициативы Генерального секретаря и его Специального представителя и вносить в них конструктивный вклад, как в поисках внутреннего политического урегулирования, так и в план восстановления страны. Союз

также акцентирует важность регионального аспекта стабилизации Афганистана.

Нам надлежит вносить достаточные взносы в Управление по координации гуманитарной деятельности для того, чтобы оно могло функционировать эффективно. Особое внимание Европейский союз уделяет помощи тем людям, которые перемещены внутри своих собственных стран. Поэтому мы рады тому, что в рамках Секретариата создан отдел, занимающийся их специфическими нуждами. После недавних нападений на оказывающий гуманитарную помощь персонал Европейский союз еще раз призывает к укреплению соглашений, особенно юридического и финансового характера, ради гарантирования безопасности оказывающих гуманитарную помощь работников и сотрудников Организации Объединенных Наций вообще.

Как никогда ранее, краеугольным камнем любого строения мира и безопасности теперь являются разоружение и нераспространение, и поэтому они должны подлежать регулированию обязательными многосторонними нормами. Именно на этом фоне нам хотелось бы укрепления режима нераспространения, скорейшего вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и упрочения Конвенции о биологическом и токсинном оружии. Борьбe нам надлежит также и с распространением баллистических ракет и незаконной торговлей стрелковым оружием, а также продолжать работать на благо полной ликвидации противопехотных мин.

Что касается поддержания мира, то в последний год Организация Объединенных Наций продемонстрировала, что теперь она к нему подготовлена и организована лучше, чем в недавнее время. В качестве примера хотелось бы упомянуть операции в Восточном Тиморе, Эритрее и Сьерра-Леоне. Таким образом, на местах уже достигается прогресс в осуществлении рекомендаций, содержащихся в докладе Брахими. Сделать, однако, предстоит еще многое, и Европейский союз будет и впредь оказывать активную поддержку повышению способностей Департамента по операциям по поддержанию мира и призывам к тому, чтобы Организации предоставлялись ресурсы, необходимые для обретения способности эффективно выполнять свои все возлагающиеся обязанности.

Для устранения разногласий во мнениях, упрочения мира и предотвращения возобновления того или иного конфликта нужен всеобъемлющий и долгосрочный подход. Европейский союз, который в настоящее время создает свой собственный потенциал сдерживания военных и гражданских кризисов, активно занимается укреплением своего сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями в сфере предотвращения конфликтов, урегулирования кризисов, гуманитарной помощи, постконфликтного восстановления и долгосрочного развития.

В центре внешней деятельности Союза остаются Балканы — один из регионов, столь близко расположенных к странам Европейского союза. Мы с решимостью сохраняем свою приверженность содействию построению там региона безопасности, процветания и демократии, в котором многоэтнические общества могли бы процветать свободно. Достигнутый прогресс воодушевляет нас, однако во многих случаях, к сожалению, ситуация остается нестабильной. Международному сообществу надлежит сохранять бдительность и не допускать того, чтобы экстремисты какого бы то ни было толка использовали насилие для уничтожения всей уже проделанной работы по стабилизации.

Ухудшается ситуация на Ближнем Востоке. Отсутствие какой бы то ни было политической перспективы естественным образом поощряет продолжение конфронтации и играет лишь на руку экстремистам. Вызывающее поведение, страх и негодование обращают менталитеты людей к радикализму. Европейский союз призывает израильтян и палестинцев, немедленно, пока еще не поздно, и без каких бы то ни было предварительных условий возобновить мирный процесс на основе доклада Митчелла. Он призывает израильские власти немедленно вывести свои войска с территорий, находящихся под палестинским управлением. Он призывает Палестинский орган делать все возможное для задержания лиц, ответственных за акты насилия против Израиля.

Необходимо сохранить все, что до сих пор было достигнуто в мирном процессе: принципы Мадридской конференции, в частности принцип «мир в обмен на землю», равно как и содержащиеся в резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и в подписанных сторонами соглашениях, которые уже привели к реальным результатам на местах и к прогрессу на основе

и к прогрессу на основе предыдущих переговоров. Европейский союз призывает обе стороны делать все, что в их силах, в политической, экономической и социальной областях и в сфере безопасности с тем, чтобы без каких бы то ни было предварительных условий вернуться за стол переговоров с целью воплотить в жизнь законные чаяния народов региона, как они были определены на Мадридской конференции 1991 года. Палестинцам жизненно необходимо создание жизнеспособного демократического государства и прекращение оккупации их территории. Израильяне же должны иметь право жить в мире и безопасности в рамках своих международно признанных границ. Европейский союз также напоминает, что в поисках всеобъемлющего и долгосрочного мира в регионе необходимо должным образом учитывать израильско-сирийский и израильско-ливанский аспекты конфликта. К урегулированию этих ситуаций следует применять те же принципы.

Это дело главным образом самих сторон — попытаться установить мир посредством согласования всех связанных с окончательным статусом элементов. Сюда входит изыскание жизнестойкого и справедливого решения особенно сложных вопросов, касающихся Иерусалима и беженцев, а также экономической поддержки палестинского народа.

Европейский союз вновь заявляет о своем желании и готовности в тесном сотрудничестве с Соединенными Штатами Америки и другими вовлеченными партнерами трудиться на благо урегулирования конфликта. Считаю, что в настоящее время срочно необходимо разработать инициативу, чтобы решительно и настойчиво убедить стороны возобновить их политический диалог.

Европейский союз считает статус-кво на Кипре недопустимым. Мы разочарованы необоснованным решением турецкой стороны отклонить предложение Генерального секретаря продолжить переговоры. Мы по-прежнему поддерживаем усилия Генерального секретаря, направленные на достижение всеобъемлющего и долговременного урегулирования кипрского вопроса согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Масштабы трагедий на Африканском континенте требуют от нас на всех уровнях решительных действий, с тем чтобы устранить непосредственные структурные причины африканских конфликтов.

Конфликты в Африке становятся все более сложными, а их последствия для соседних стран все более разрушительными. Кризисные ситуации в районе Великих озер в Западной Африке, в Зимбабве и на Африканском Роге требуют от Организации проявления повышенной бдительности. Эти кризисные ситуации показывают также необходимость во всестороннем и комплексном к ним подходе. Мы с энтузиазмом приветствовали провозглашение Новой африканской инициативы на Лусакском саммите Организации африканского единства. Европейский союз заявил о своей готовности откликнуться на эту инициативу и уже приступил к диалогу с Африканским союзом на самом высоком уровне.

На Саммите тысячелетия мы все вместе взяли на себя обязательство достичь ряда целей в области развития. Это грандиозный проект, который, в частности, предполагает наличие демократического правления в каждой стране и надлежащего управления на международном уровне. Европейский союз подчеркивает необходимость укрепления партнерства между богатыми и бедными странами, партнерства, имеющего целью решение поставленных в Декларации тысячелетия задач в области развития. Такое партнерство влечет за собой обязательства и совместные, но разные усилия со стороны всех стран.

Прежде всего мы должны приложить все силы к тому, чтобы ликвидировать нищету. На третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, проходившей в мае этого года в Брюсселе, были взяты новые, конкретные обязательства. Европейский союз обязался отказаться от обусловленности при оказании помощи, открыть свои рынки при реализации инициативы «все, кроме оружия» и полностью финансировать инициативу по облегчению долгового бремени бедных стран, имеющих большую задолженность. Теперь речь идет об окончательном оформлении механизмов последующих действий в осуществление Программы действий для наименее развитых стран. Кроме того, Европейский союз будет и дальше уделять первоочередное внимание развитию Африки.

Две важные международные конференции в следующем году дадут нам возможность ответить на вызовы и достичь поставленных в Декларации тысячелетия основных целей. На Международной конференции по финансированию развития, которая должна состояться в марте в Монтеррее, Мексика,

мы сосредоточим свое внимание на улучшении сотрудничества между всеми участниками процесса развития и на более эффективном использовании и лучшей мобилизации ресурсов.

На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая будет проходить в октябре 2002 года в Йоханнесбурге, мы хотим содействовать устойчивому и рациональному использованию и охране природных ресурсов, служащих базисом экономического и социального развития. Мы хотим также увязать деятельность в экологической области с действиями по преодолению нищеты, обеспечить, чтобы глобализация служила целям устойчивого развития, и содействовать распространению более эффективных методов управления государственными делами и участия в них общественности. Европейский союз хотел бы вместе со своими партнерами рассмотреть возможность достижения на этом саммите договоренности относительно глобального пакта по устойчивому развитию. Такой пакт должен содержать обязательства как правительств, так и других субъектов. Глобальный пакт должен вести к принятию конкретных мер по улучшению проведения в жизнь политики в области устойчивого развития. Мы надеемся, что государства-члены Организации Объединенных Наций без промедления возьмут на себя обязательство обеспечить свое представительство в Монтеррее и Йоханнесбурге на максимально высоком политическом уровне.

Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата явилась одним из крупных результатов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в Бонне и Марракеше, и обязуемся быстро ратифицировать Киотский протокол.

Мы также только что на самом высоком межправительственном уровне достигли консенсуса относительно стратегии, необходимой для того, чтобы остановить страшную глобальную эпидемию СПИДа. Это стало важным шагом вперед, но неотложность и трагический характер этой проблемы требуют гораздо большего. Мы будем активно содействовать созданию нового Глобального фонда по борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией и туберкулезом, и мы будем играть активную роль во всех других процессах, явившихся результатом проходившей в июне сего года специальной сессии, с тем чтобы

Декларация обязательств по борьбе с ВИЧ/СПИДом претворялась в жизнь с помощью конкретных мер.

Среди других вызовов Европейский союз проявляет особый интерес к будущим демографическим изменениям. Вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения, которая состоится в Мадриде в апреле 2002 года, предоставит нам возможность совместно строить общество для всех возрастов.

Саммит тысячелетия дал нам возможность решать на самом высоком уровне важнейшие проблемы, с которыми сталкивается мировое сообщество. Мы должны теперь уделить внимание процессу выполнения Декларации, принятой главами государств и правительств, должным образом учитывая при этом высокие и сбалансированные цели этого исключительно важного документа. Для этого нам нужны надежные данные, и мы полагаемся в данном случае на существующие механизмы и процессы последующих мероприятий и на согласованные усилия различных субъектов международного сообщества, которые могут помочь нам в достижении этих целей.

Мы должны также продолжать реформу всей системы Организации Объединенных Наций, включая ее специализированные учреждения и оперативные фонды и программы. Необходимо со всей твердостью вести дело к укреплению Совета Безопасности и его всесторонней реформе во всех ее аспектах. Если мы хотим видеть в Совете Безопасности орган, способный еще более эффективно реагировать на серьезные вызовы времени, мы должны интенсифицировать наши усилия.

Глядя дальше колоссальной и все возрастающей сложности наших действий на международном уровне, мы в наших прениях должны ярко высветить следующую фундаментальную истину: если мы хотим за счет уважения права, за счет солидарности и терпимости построить мир, в котором было бы больше мира, мы должны укреплять нашу сплоченность перед лицом встающих перед нами новых вызовов и наращивать наши усилия в деле поощрения прав человека, искоренения нищеты и достижения устойчивого развития.

На этом форуме Объединенных Наций мы отвечаем гонцам разрушения подтверждением нашего общего идеала, который будет сильнее ненависти и розни в рядах человечества. На это здание, фунда-

ментом которого служат наши души и наши сердца, напасть не удастся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Анатолию М. Зленко, министру иностранных дел Украины.

Г-н Зленко (Украина) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии г-на Хан Сын Су по случаю его избрания на этот важный и ответственный пост. От имени украинской делегации я хочу заверить его в нашей полной поддержке и пожелать ему всяческих успехов в его работе. Я также пользуюсь настоящей возможностью, чтобы выразить нашу признательность его предшественнику, г-ну Харри Холкери, политическая мудрость и дипломатическое искусство которого позволили Ассамблее достичь важных результатов на ее пятьдесят пятой сессии.

Год назад на Саммите тысячелетия в нас, представителях государств мира, видели глашатаев новой эпохи. На том памятном собрании Объединенные Нации слышали слова, которые дали человечеству надежду на построение новой и справедливой модели международных отношений в новом столетии: свобода, равенство, солидарность, терпимость и взаимная ответственность. Эти фундаментальные ценности, зафиксированные в Декларации тысячелетия, наметили путь, которым народы мира будут следовать в новую эпоху.

Однако вместо того, чтобы дышать, как мы хотели, свежим воздухом будущего, мы проглотили полный рот золы и пыли. 11 сентября современному миру был нанесен жестокий удар. Гибель ни в чем не повинных людей потрясла всех, кто дорожит универсальными ценностями жизни и свободы.

Террористические акты, которые имели место в Соединенных Штатах, показали, что философия ненависти, не имеющая ни религиозной, ни этнической, ни лингвистической принадлежности, превратилась в одну из ключевых проблем современного мира. Эта угроза требует срочной и четкой международной реакции.

Украина разделяет боль американского народа и полностью поддерживает решимость Соединенных Штатов эффективно противостоять тем, кто

совершал, готовил эти террористические акты и подстрекал к ним.

Мы без каких-либо колебаний присоединились к антитеррористической коалиции, поскольку мы признаем необходимость объединить усилия международного сообщества для противодействия новым угрозам.

Военная кампания в Афганистане, мишенью которой является основа международного терроризма, это первый этап и необходимый элемент этих усилий. Однако также очевидно, что афганский народ, живущий в состоянии постоянного гуманитарного кризиса, стал заложником терроризма. В результате этот кризис не может быть окончательно урегулирован без последовательных политических и дипломатических усилий, направленных на поиск решения.

Украина приветствует деятельность Генерального секретаря и его Специального представителя Лахдара Брахими и поддерживает их конструктивный вклад в стабилизацию ситуации в Афганистане.

Мы убеждены в том, что усилия по дальнейшему укреплению и совершенствованию международных юридических механизмов для борьбы с терроризмом необходимо также стимулировать мощной политической поддержкой. В этой связи особое значение приобретает скорейшее завершение работы над проектом всеобъемлющей конвенции о терроризме.

Я также рад упомянуть о том, что предложение моей страны о созыве заседания Совета Безопасности на уровне министров для обсуждения дальнейших шагов в контексте глобального реагирования на международный терроризм было единодушно поддержано членами Совета. Нет сомнений в том, что в ходе такого заседания будут приняты важнейшие шаги по определению ключевых средств и методов борьбы с терроризмом.

Мы также считаем, что необходимы адекватные организационные механизмы, которые бы координировали и дополняли индивидуальные усилия государств-членов в борьбе с международным терроризмом и обеспечивали бы максимально эффективное осуществление выработанных нами юридических документов. Любое образование такого рода не должно превращаться лишь в еще один бюрократический барьер.

тический орган, а должно служить эффективным механизмом, содействующим консолидации международных усилий в этой области.

Для того чтобы почтить память тысяч людей, погибших во время террористических актов, и еще больше объединить наши усилия в борьбе с таким злом, как терроризм, я хотел бы от имени правительства Украины предложить объявить 11 сентября днем Организации Объединенных Наций по борьбе с международным терроризмом. Надеюсь, что это предложение будет поддержано Генеральной Ассамблеей, которая затем закрепила бы этот день как символ нашей памяти, единства и решимости.

Украина приветствует принятое в этом году норвежским Нобелевским комитетом решение о присуждении Премии мира Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю Кофи Аннанду. Он именно такой лидер, который нужен Организации Объединенных Наций сейчас, когда она должна решать новые глобальные задачи.

Готовы ли мы к решению этих новых задач? Полностью ли мы осознали, что ухудшение ситуации в мире объясняется существующим, глубоко укоренившимся международным неравенством? И, наконец, какой запомнится пятьдесят шестая сессия Генеральной Ассамблеи: как сессия, которая положила конец эпохе иллюзий, или как форум, укрепивший семью Организации Объединенных Наций?

Организация Объединенных Наций вступает в новый период своей истории. Украина глубоко убеждена в том, что в стратегической перспективе укрепление статуса Организации Объединенных Наций как основы современной системы международных отношений должно стать главной задачей этой Организации.

Террористические акты в Соединенных Штатах объединили и консолидировали международное сообщество. Почему же потребовалась трагическая гибель тысяч ни в чем не повинных людей для того, чтобы оно осознало жизненно важную необходимость единства своих действий?

Мы считаем, что суть ведущей роли Организации Объединенных Наций заключается в обеспечении эффективного реагирования на новые вызовы безопасности как на глобальном, так и на региональном уровнях. Однако эта роль будет неэффективной, если мы не усовершенствуем существующую модель принятия и осуществления

ую модель принятия и осуществления решений на международном уровне.

Вот почему моя страна активно поддерживает реформу Совета Безопасности. Мы рассматриваем эту реформу не как ослабление основ деятельности Совета, а, наоборот, как шаг, который укрепит их, обеспечив их более адекватное соответствие реальностям современного мира.

В этом году Украина завершает свою работу в качестве члена Совета Безопасности. Я думаю, что накопленный нами опыт будет содействовать продвижению процесса перемен. Мы будем последовательно отстаивать необходимость улучшения методов работы Совета Безопасности и расширение его членского состава. Как центральноевропейская страна Украина будет активно лоббировать выделение дополнительного места в Совете для этого региона.

На наш взгляд, особое внимание следует обратить на философию, лежащую в основе миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, и на проблему санкций. На протяжении многих лет Украина, которая сегодня входит в десятку самых крупных поставщиков войск для миротворческих миссий Организации Объединенных Наций, последовательно выступала за выработку эффективных превентивных механизмов Организации Объединенных Наций.

На Саммите тысячелетия и на заседании Совета Безопасности на высшем уровне в прошлом году президент Украины Леонид Кучма подчеркивал необходимость выработки стратегии Организации Объединенных Наций по всеобъемлющему предотвращению конфликтов, основанной на широком использовании превентивной дипломатии.

Я с удовлетворением отмечаю, что рекомендации по предотвращению конфликтов, выдвинутые Генеральным секретарем Кофи Аннандом в его июньском докладе, перекликаются с предложением президента Украины. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций обладает необходимыми опытом и ресурсами для укрепления своей роли в этой области, в частности посредством создания региональных центров по наблюдению за потенциальными районами конфликтов, а также за счет более активного использования операций по превентивному развешиванию.

Что касается вопроса о санкциях, то мы выступаем за выработку сбалансированной методологии их введения, осуществления и отмены. Этот важнейший рычаг воздействия не должен превращаться в политический бумеранг.

Мы также убеждены в первостепенной необходимости дальнейшего укрепления международных усилий по контролю над вооружениями, разоружению и нераспространению оружия массового уничтожения. Основываясь на реалистичной оценке потенциала Конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ), мы надеемся, что она приведет к увеличению числа участников этого Договора, который был ратифицирован Украиной в прошлом году.

Я также хотел бы отметить, что в следующем месяце Украина завершит осуществление третьей и последней фазы уничтожения стратегических вооружений в соответствии с Договором СНВ. 30 октября Украина уничтожила последнюю шахту межконтинентальных баллистических ракет. Тем самым мы закрыли одну из наиболее важных страниц в нашей истории ядерного разоружения. Мы намерены продолжать вносить вклад в обеспечение эффективной системы стратегической стабильности в мире.

Украина поддерживает дальнейшую разработку Организацией Объединенных Наций универсального подхода к вопросам обеспечения устойчивого развития и искоренения нищеты на нашей планете. Мы надеемся, что решения, принятые на Международной конференции по финансированию развития, явятся практическим шагом по мобилизации национальных и международных ресурсов для решения этих проблем.

Мы также намерены предпринять практические шаги в целях решения целого ряда вопросов, касающихся защиты окружающей среды. Украина, по сей день испытывающая боль чернобыльской трагедии, надеется на дальнейшее активное участие Программы развития Организации Объединенных Наций и других оперативных органов этой Организации в процессе ликвидации долгосрочных последствий этой катастрофы.

Украина считает, что культурные и духовные катастрофы оказывают не менее разрушительное воздействие, чем стихийные бедствия. Культурная

мозаика мира является наиболее ценным и хрупким сокровищем, доставшимся человечеству в наследство. Украина имеет честь быть одним из соавторов проекта резолюции Генеральной Ассамблеи о провозглашении 2002 года годом защиты мирового культурного наследия под эгидой Организации Объединенных Наций и призывает международное сообщество поддержать эту инициативу. Активная работа по защите исторического и культурного наследия человечества является не только жизненной необходимостью, но также нашим моральным долгом перед прошлым и будущим поколениями.

2001 год является юбилейным для нашей страны. 24 августа Украина отметила первое десятилетие своей независимости. Это были 10 лет сложных процессов. Их главным результатом явилось укрепление Украины в качестве мирного и независимого европейского государства. Мы добились устойчивого экономического роста в результате проведения последовательных реформ, и наша страна является активным участником европейских региональных процессов.

Украина вносит свой вклад в урегулирование так называемых «замороженных конфликтов», в частности в Абхазии, Грузии, Приднестровье и Молдове. В качестве члена Группы друзей Генерального секретаря по Грузии Украина обеспокоена медленными темпами грузинско-абхазского мирного процесса.

Украина занимает активную позицию в отношении урегулирования ситуации в Республике Македония. Разрешение вековой балканской проблемы является грандиозной и насущной задачей Европы в новом столетии.

Мы также с озабоченностью отмечаем начавшуюся в прошлом году эскалацию напряженности на Ближнем Востоке. Вся история конфликта на Ближнем Востоке подтверждает, что этот порочный круг может быть разорван лишь путем отказа от насилия и восстановления взаимного доверия и терпимости между сторонами в конфликте.

Организация Объединенных Наций приступает к новому и сложному этапу в своей деятельности. От нас будет зависеть то, будет ли Организация Объединенных Наций после урегулирования новых проблем единой или разобщенной. Я считаю, что мудрость этого форума, укрепляющаяся в ходе де-

сятилетий тяжелой и ответственной работы, станет гарантией оптимистического сценария.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.